

FRAY MOCHO

Año IV

BUENOS AIRES, 6 DE AGOSTO DE 1915

N.º 171

¿EMPEZARÁ EL DESARME?



— Me quieren intervenir. Me quieren desarmar... ¡Que dé el ejemplo Alemania!
Yo no soy menos que Guillermo II.

Cuidado con el engaño!!



Hay productos y marcas
que **únicamente el que las
vende pregon**a su bondad

Pero los productos de
marca elegida por el pú-
blico entendido y por los
mejores comerciantes pro-
veedores, como el antiguo

ANIS CARABANCHEL

“DEU”

todo el mundo pregona
sus finas e inimitables
propiedades.



Unicos Importadores:

Pagés, Isern & Cía.

BUENOS AIRES

"The great family"

CARRERAS



Hace versos, cuida caballos y se viste elegantemente. También cultiva la "viola". Algunos le conocen por Rufino Coll, y otros, lo más, por "el poeta", a secas. Afirman que "intelectualmente" le descubrió el "comandante" Santos Vega. Cuidó el stud Lagrange, durante no pocos años, y de esa temporada resultaron Pelayo, Minstral, Lagrange, Orinoco, Mesalina, Friandisse, Acero, Rataplán, etc. Actualmente dirige los studs Chapalmalal y Villanueva.—Alegoría de Fly

Sumamente hambre resultó la Polla de Potrancas. La yunta del stud Indecis se impuso a voluntad.

La hijita de Meltona, lleva 76.600 pesos ganados en premios. Está inscripta en los premios Olavarría agosto 18, para potrancas 2.000 metros, 51 kilos, correspondiéndole 2 de recargo por haber ganado la polla, y Rivadavia, agosto 29, para productos, 2.000 metros, 55 y 56 kilos sin recargos. Después de disputar alguno de estos clásicos, no volverá a correr hasta el 5 de septiembre, en el premio Jockey Club.

Arrimando...



Don Félix Valdez cuida un caballito de fondo que ha sido denominado el "quita penas". No es un crack, por cierto, y vez pasada, anduvo bastante mal de la "azotea". Pero, el cabezón Hidrato, suele sacar a dicho entraineur de apuros, aquí y en La Plata, marcando tiempo y proporcionando tonificante sport.—El hermano de Honorio, después de su reciente éxito, con su "pibe", destino a lo de Menzi

Floripar correrá el domingo próximo en la Polla de Potrillos.

A "Churrinche" le agrada el tiro, y cree, con fundamento, por cierto, que no saldrá del marcador. Veremos...

Otro que va a la Polla es Estribor, el propio hermano de Enero, Elcano, Evoé y Espátula. Ganará Englander por primera vez la Polla de Potrillos!...

Contentísimo don Ignacio con los dos Diamond que el domingo triunfaron: Royal Doop y Chucker Out. Con tal motivo, abrazó al chico Cichetti y felicitó a Pianezzi.

Al stud Iceache ingresó el jockey Arturo P. Irusta. ¿A que no dura ni media quincena en aquél!...

Banquete a Rubio García



"Chez" Ivo Ferrari, el sábado último, con motivo de su próximo enlace.—Parte de la concurrencia



¡Asombroso!

¿Quién aspira a la dicha, a la alegría, a la salud, a un buen empleo o colocación? ¿Quién anhela ser afortunado en amores, negocios, juegos, lotería, etc.? ¿Quién desea poseer el don de la simpatía, belleza física y moral y reconquistar, en fin, todo cuanto se apetezca? Pida sin retardo el libro

AS TRES LLAVES DE LA FORTUNA que contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal vislumbrado que toda persona honrada persigue y se le mandará donde indique. Franquee la carta con 10 centavos en estampillas e incluya otros 10 centavos para la contestación.

Es GRATIS. No espere a mañana. Escriba en seguida a la

CASA "THE ASTER" CASILLA 531, MONTEVIDEO

ÚLTIMOS días de

nuestra **GRANDIOSA**

LIQUIDACIÓN

SOMBREROS para señoras y señoritas, infinidad de modelos de la estación, con ricos adornos, los liquidamos todos a pesos 2.90 y. \$ **1.95**

SOMBRERITOS de castor, para niños de 1 a 5 años, en varios colores, que antes valían \$ 1.90, ahora los liquidamos a pesos. \$ **0.95**

FORMAS de terciopelo negro, muy ricas, que antes valían \$ 15.50, 12.50 y 9.50, ahora las liquidamos a. \$ **0.95**

POLLERAS en cheviot y sarga de rica lana azul y negro, de doble falda, que que antes valían \$ 22.—, ahora las liquidamos a. \$ **9.50**

TRAJES tailleur, en casimir de colores, varios modelos, que antes valían pesos 35.—, ahora los liquidamos a pesos. \$ **9.50**

TRAJES tailleur, en casimir de color y negro, varios modelos, que antes valían \$ 45.—, ahora los liquidamos a pesos. \$ **18.50**

VESTIDOS de buena sarga azul o gris, forma blusa marinera, cuello adornado, solamente para 8 y 9 años, que antes valían \$ 12.50, ahora los liquidamos, a \$ **4.90**

VESTIDOS de género crêpe, colores grana, azul, kaki y rosado, tejido abrigado, muy bien adornados, para niñas de 6 a 12 años, que antes valían \$ 10.—, ahora los liquidamos a. \$ **6.90**

VESTIDOS en cheviot azul, forma saco, botones dorados, cuello lavable y pollera tableada, modelo muy práctico, para niñas de 6 a 11 años, que antes valían \$ 14.50, ahora los liquidamos a pesos. \$ **8.90**

VESTIDOS tailleur, para señoritas, el saco forrado de buena sarga gris, vista de solapa faille gris, pollera forma campana, talles 38 al 42, que antes valían \$ 16.50, ahora los liquidamos a \$ **10.90**

TAPADOS de casimir pura lana, tonos gris oscuro, completamente cerrado, con cinturón y cuello volcado; modelos de última moda, talles 40 y 42, que antes valían \$ 35.—, ahora los liquidamos a. \$ **12.50**



COLOSALES y REB
con motivo de la terminación comercial. Este es nos, para elegir lo me

SEÑORA: Tenga en cuenta que los artículos que en estas páginas detallamos, han sido sacados **SIN PREVIA SELECCIÓN** de entre el inmenso surtido a **LIQUIDAR**.

DEFINITIVAS AJAS
nación de nuestro ejercicio, al más bajo precio.

Visítenos hoy mismo; podrá elegir su artículo favorito tres veces más barato, de lo que Vd. pensaba gastar. Nuestras palabras esperan de su visita completa confirmación.



VESTIDOS y TAPADOS de paño, en varios modelos y colores, para niñas de 1 a 4 años, que antes valían \$ 12.50, ahora los liquidamos a. \$ **5.90**

TAPADOS y VESTIDOS de paño y sarga muy fina, modelos y colores variados, para niñas y varones, que antes valían pesos 10.90, ahora los liquidamos a pesos. \$ **3.50**

VESTIDOS de franela y paño pura lana, modelos varios, para niñas de 1 y 3 años, que antes valían \$ 6.50, ahora los liquidamos a. \$ **2.50**

TRAJES forma Luis XV, para niños de 5 a 13 años, en casimires de pura lana, azul marino y gris liso, que antes valían \$ 18.50, ahora los liquidamos a pesos. \$ **9.50**

TRAJES forma cazadora, con solapa o saquito inglés cruzado, en casimires de pura lana, todos forrados, en colores azul marino, gris y marrón, para niños de 5 a 6 años, que antes valían \$ 17.50, ahora los liquidamos a. \$ **9.50**

TRAJES forma blusa marinera, larga, con cinturón, en casimires fantasía y de colores lisos, blancos, grises, verdosos, azules y punzó, doble cuello de seda, para niños de 2 a 4 años, que antes valían \$ 19.50, ahora los liquidamos a. \$ **8.50**

CAPOTES navales, con caperuza, en paño color gris, de pura lana, todo forrado, con tablón y presilla en la espalda, botones de metal dorados, para niños de 3 a 11 años, que antes valían pesos 23.50, ahora los liquidamos a pesos. \$ **12.50**

SOBRETODOS para niños de 5 a 16 años, en casimires de pura lana, todo forrado, forma cruzados o derechos, en colores gris, marrón y verdoso, con presilla en la espalda, que antes valían \$ 28.50, ahora los liquidamos a. \$ **16.50**

BATONES de bombasí pintado, en dos modelos distintos, adornos de bieses, del 44 al 52, que antes valían \$ 2.95, ahora los liquidamos a. \$ **1.95**

BLUSAS de veloutine extra, en todos colores, adornadas con bieses y botones de terciopelo, del 44 al 52, que antes valían \$ 4.25, ahora las liquidamos a pesos. \$ **1.50**

ALA **CIUDAD DE LONDRES**
C. PELLEGRINI y CORRIENTES

ALA **CIUDAD DE LONDRES**
C. PELLEGRINI y CORRIENTES



Football



Racing—que anda en la buena—jugó con Estudiantes de La Plata, en Avellaneda. Total: ni vencidos ni vencedores. — A la izquierda, el team visitante



En Agustín Roca, se ha constituido un club de football. — El nuevo team



Paraguay.—Los teams Veterano A. y Veterano B, del Club Olimpia, que jugaron un partido amistoso, festejando el 13.º aniversario de la fundación de aquél



¿QUIERE VD. CONOCER LA CONDUCTA QUE DEBE OBSERVAR EN EL FUTURO CON TODO EL MISTERIO DE SU DESTINO?

Este hombre, con su poder misterioso lo guiará y le indicará el secreto de su fortuna. Ricos y pobres acuden diariamente a sus sabios consejos, felicidad en amores, casamientos y amores contrariados, enfermedades, viajes, especulaciones, ganar a la lotería, hacer buenos negocios, amigos y enemigos, y los principales secretos de la vida, son conocidos por la lectura de su destino.

Testimonio de R. de F. JUEZ: "Ningún astrólogo me ha guiado con tanta certeza, sus consejos son muy útiles para aquellos que tienen dificultades en la vida".

Si Vd. desea saber los días que le son reservados, envíe fecha, mes y año de su nacimiento y una mecha de su cabello, si es señor, señora o señorita, y UN PESO m/nacional o en estampillas, para cubrir los gastos de expedición e informes y recibirá en cambio UN GRAN PLAN ASTRAL Y EL ESTUDIO DE SU VIDA, GRATIS. — Estudio en París.

Escribir en Buenos Aires a M. B. REYMOND, calle Pasco 270

NOTA. — Si Vd. quiere tener la seguridad que su carta me sea remitida, envíela certificada. Las cartas simples, con dinero, pueden ser sustraídas, por esta razón hay personas que no reciben mi contestación.

CASILLAS DESARMABLES



DESDE 180 PESOS
Puertas, Maderas, Alambres tejidos
y Artículos de herrería
SOLICITEN CATALOGO G.
TORTOSA Hnos.
CHARCAS, 2940-BUENOS AIRES
U. T., 5081; Juncal-C. T., 41, Norte

CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la blenorragia, gonorrea, gota militar y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas que sean, con los Cachets Antiblenorrágicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remitiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.

En la Avenida de Mayo se exhibe



y en todas partes
de la república se
consume **Kalisay.**
El mejor tónico-
aperitivo VINO
QUINADO. ::

De todo un poco

La fuerza de algunos insectos es realmente pasmosa. Una mosca común sostenida por las alas puede levantar con las patas un palillo de los dientes. Para hacer lo mismo que ella proporcionalmente, un hombre colgado de los brazos tendría que sostener con los pies una viga de cerca de cinco metros de largo por 75 de grueso y 70 kilos de peso.

Médicos eminentes declaran que la gente que duerme con la boca cerrada es la que vive más.

Harry Atkinson es el nombre del mímico musical más extraordinario que se ha conocido. Se le llama el "Orfeo australiano". Exclusivamente por medio de la voz y de los órganos respiratorios, Atkinson imita perfectamente diez y nueve instrumentos, de

LA CABALLERÍA EN LAS TRINCHERAS



Retrato de un parejero inglés en cualquier punto del frente

(“The Sketch”).

una manera tan exacta y armónica, que parece que en realidad los toca.

Le han examinado la nariz, la boca, la garganta y los pulmones muchos médicos, y todos dicen que se trata de un verdadero fenómeno. Muchos de los sonidos que emite los produce gracias a tres notables agujeros que tiene en la parte posterior de la nariz: cerrándolos y abriéndolos en diversas combinaciones, imita los distintos sonidos.

Además, posee una voz doble que le permite cantar de barítono o soprano con igual facilidad.

Un hombre que anduviese de día y de noche sin detenerse, podría dar la vuelta al mundo en 428 días.

Algunos médicos eminentes dicen que la mejor bebida para después de comer es una

WHISKY BUCHANAN

El que prefieren los entendidos

LAMPARA A ALCOHOL CARBURADO ALUMBRADO PORTÁTIL

La Lámpara a Alcohol Carburado triunfa en todas partes. Es el alumbrado ideal para el campo y casa, que no ha sufrido interrupción ni aumento de precio a causa de la guerra.

CONVENZASE CON UN ENSAYO PIDIENDO UNA LÁMPARA PRESTADA.

639 agentes en toda la República.

Buscamos donde no los hay.

Pidan estatuto a la **SOCIEDAD ANÓNIMA ARGENTINA**
LA TRUONIA, Defensa 421-29 - Buenos Aires - En Montevideo: 25 de Mayo. 724

REUMATISMO — GOTA — ARTRITIS

En el consultorio Anti-Reumático “SILEX” se hacen las curas Rápidas y Radicales. Atendido personalmente por su Médico - Director.

LIBERTAD 174

Se atiende de 9 a 11 a. m. y de 2 a 4 p. m.

Jueves, Domingos y feriados de 8 a 11 a. m. para pobres solamente

A. Cabezas



Nuestra casa, que por su importante surtido y por la buena calidad de los géneros y lo elegante y práctico de los modelos, tiene el primer puesto en Sud América, en todo lo que se refiere a confecciones, ropa blanca, ropa interior, calzado y sombreros, y todos los artículos generales para hombres, jóvenes, señoras, jovencitas, niños, niñas y bebés, efectúa ahora una **GRAN LIQUIDACIÓN** en todas las secciones, de las mercaderías de invierno y de medio tiempo y de millares de otros artículos de uso en todo el año.

Algunas ofertas excepcionales en paletots para señoras, todos ellos de mucha elegancia y de uso indispensable para los diversos actos.



Paletots en casimires ingleses, magnífica colección de modelos únicos, todos en géneros muy finos y de las mejores procedencias, confeccionados con absoluta prolijidad y de acuerdo con la más alta expresión de la moda, fondos oscuros o con cuadros de fantasía o colores lisos, semilargos o de largo completo, \$ 15.— y \$ 12.50

Paletots en casimires de fantasía, gustos ingleses, tonos oscuros o ratinas colores lisos, importante colección de modelos seleccionados, para paseo o viaje, todos de tipo elegantísimo, prácticos y de mucho abrigo, con mangas japonesas o formas lisas, a pesos 29.—, 25.— y \$ 19.—

Paletots en astrakán de lana negro, muy elegantes, con gran cuello chal y botamangas del mismo género, prendidos al costado con alamares de fantasía, forro mercerizado, (90 cts. de largo), \$ 22.— y \$ 19.—

Paletots de terciopelo rayado, tipo corderoy, colores lisos, violeta, gris, beige o bleu, mangas japonesas, de imprescindible necesidad para toda señora elegante, indicados para paseo, fiestas, etcétera, (95 cts. de largo) \$ 19.—

Otros modelos de la misma importancia, en felpa de lana, gran fantasía, beige, gris, bleu o marrón \$ 19.—

Sacos cortos (largo 85 cts.), en astrakán o ibellina negra, cuello redondo, de terciopelo, prendido al costado con alamares de fantasía o botones, varios estilos, todos de la más rigurosa actualidad, \$ 29.— y \$ 25.—

Capas de paño, colores lisos, muy indicadas para paseo, fiestas o salida de teatro, adornadas en el cuello con seda lisa o de fantasía, notable colección de modelos de alta elegancia y rigurosa novedad, \$ 22.— y \$ 19.—

En géneros de fantasía, gustos ingleses, modelos elegantísimos y muy prácticos, indispensables para viaje o sports, a \$ 32.—, 29.— y \$ 25.—

Paletots en casimires ingleses, ratinas de fantasía y otros géneros de gran moda, muy elegantes para vestir, variadísima colección de modelos espléndidos, de rigurosa actualidad y gran chic, con presillas del mismo género, vuelo en la parte baja u otros adornos de alta novedad, a \$ 39.—, 35.— y \$ 32.—

Paletots en astrakán de pura lana, colores gris, marrón, azul marino o negro, muy elegantes para vestir y para paseo, terminados con toda la prolijidad que caracteriza a nuestras confecciones. \$ 29.—

Paletots tipo inglés, para viaje y para muy abrigados, finos y elegantes, paseo, en género escocés fantasía, de pura lana (manga "Ragland"), puede usarse como lo indica el modelo o completamente cerrado, \$ 15.—

Siendo nuestra casa eminentemente popular y acreditada en todo el país, tenemos una organización bien completa para atender los pedidos por carta de cualquier punto que viniesen y a verdadera satisfacción del comprador. Cualquier artículo de los aparecidos en esta página o cualquier otro de todo el surtido de nuestra casa será remitido con todo el cuidado posible y además, si al llegar al poder del adquirente no fuera de su agrado, nos comprometemos a cambiarlo por otro, o a reformarlo o a devolver el importe y gastos ocasionados.

También nos encargamos de adquirir cualquier mercadería que se nos encargue fuera de nuestra casa, para lo cual observaremos el mayor cuidado y aseguraremos las mejores condiciones para el comprador de acuerdo con él.

Nuestro catálogo general, lo enviamos gratis y franco de porte a todo el mundo.

Señor A. CABEZAS.

Sarmiento 562 (Bs. Aires).

Sírvase enviarme el Gran Catálogo de Invierno de 1915.

Firma

Pueblo

Estación

F. C. Prov.

De todo un poco

taza de café no muy fuerte y sin leche ni azúcar.

Italia, cuando comenzó la guerra europea, en agosto pasado, poseía 200 aeroplanos, pero desde entonces ha comprado y construido muchos más de varios tipos, predominando los biplanos pequeños y ligeros. En cuanto a dirigibles, en agosto poseía nueve, provisto cada uno de dos motores de 250 caballos y de setenta y cinco kilómetros de velocidad.

Las montañas de la luna son inmensamente más elevadas que las de la Tierra en proporción al tamaño relativo de ambas. En nuestro satélite hay veintidós montañas más altas que el Mont Blanc.

El gabinete de censura de Londres tiene que realizar

CUANDO YA UNO SE HA ACOSTUMBRADO...



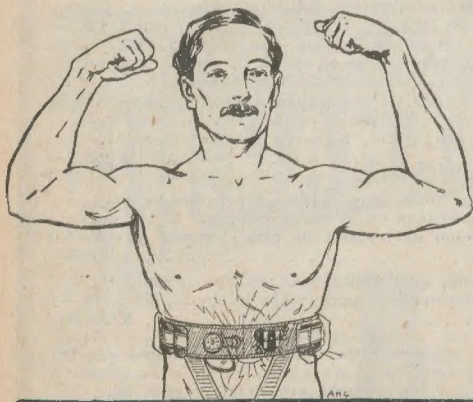
—Vamos a ver: ¿qué hará usted cuando se acabe la guerra?
—¿Qué haré? ¡Bah, señor teniente, seguiré engordando chanchos!
('Le Rire').

diariamente un trabajo asombroso. Semanalmente lee una tonelada de correspondencia particular y cuatro toneladas de correspondencia comercial extranjera. Además, cada veinticuatro horas pasan por mano de los censores 50.000 telegramas.

La correspondencia sufre algún retraso, pero las cartas sin importancia, lo mismo particulares que comerciales, no son detenidas aun cuando procedan de país enemigo o vayan dirigidas a persona enemiga.

En el gabinete de censura hay unos ochocientos empleados, además hay 180 censores de cablegramas en toda la nación y 400 en las colonias.

En ningún parlamento europeo hay tan gran proporción de socialistas como en el de Finlandia, que consta de 200 miembros, 84 de ellos socialistas.



HOMBRES DÉBILES :: NEURASTÉNICOS - FALTA DE VIGOR VARONIL

y los que sufren de reumatismo, ciática, dolores de cintura y espaldas, de cabeza, del estómago,

debilidad y decaimiento general, etc., deben usar el cinturón eléctrico "ROBUR", del Dr. Berndt. Tiene batería a pilas secas y regulador para graduar la corriente. No produce quemaduras y está siempre listo para usar sin ninguna preparación, y por su precio módico está al alcance de todos. — Pídase gratis, libros ilustrados explicativos, del Dr. Berndt, por carta o personalmente.

Calle CARLOS PELLEGRINI 644, Buenos Aires

N. B. — También puede pedirse el cinturón por intermedio de cualquier farmacia en el interior.

ENFERMOS DEL ESTÓMAGO e INTESTINOS

Después de haber probado inútilmente
todos los demás remedios, ensayad la

GASTERINA

DEL

INSTITUTO

BIOLÓGICO

ARGENTINO

que no contiene DROGAS
sino las sustancias que existen
normalmente en el estómago
sano y que producen la
digestión normal.

© ©

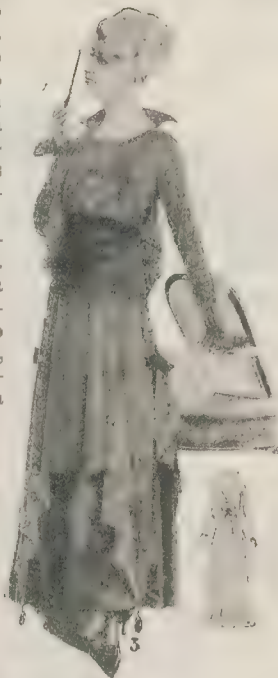
De venta en todas las droguerías
y farmacias de la República.



Notas Femeninas

Muchas de las novias modernas han elegido trajes cortos en lugar del traje de cola larga tradicional. Damos aquí un modelo de esa clase de traje; estaba hecho de liberty blanco cubierto con un drapé de tul blanco terminado por un volado de tul bordado, añadido al tul liso con vainillas. El drapé está sostenido atrás y adelante por un ramo de azahares. Pequeños ramos de las mismas flores sostenían el tul de la cabeza.

Las señoras de cierta edad tienen más dificultades en encontrar modelos que les sienten bien. Parece que la moda ha sido hecha siempre para mujeres jóvenes y esbeltas. Damos aquí dos hermosos modelos para señoras de edad. El primero que admiramos, sobre la madre de una novia, era hecho de una falda de gruesa seda negra cubierta con chantilly negro. La bata era hecha



del mismo chantilly puesto en transparente sobre un tul blanco y dejaba ver una ancha cinta de liberty color violeta. El traje estaba cubierto por una especie de frac de terciopelo negro. El gorrito era de terciopelo negro adornado con pañuelos negros. Esa toilette era muy chic y distinguida al mismo tiempo.

Otro modelo lindo para una señora de edad es el modelo núm. 3, hecho de terciopelo negro combinado con chantilly negro.

Finalmente damos un traje de fiesta para niña, de una sencillez encantadora. Está hecho de crêpe de China blanco, con anchas alforzas y tiene por únicos adornos una cinta de terciopelo negro pasado alrededor del escote y un ramo de rosas al cinturón. El sombrero es un gran canotier de seda blanca adornado con un bandeau de plumas blancas todo alrededor.

Jabón

Granja Blanca

Lo mejor
para el cutis



Con una **"VICTOR-VICTROLA"** puede rememorar, cuando usted lo desee, las lindas veladas pasadas en el Teatro Colón.

Los Dívos de esta temporada:

ENRICO CARUSO, TITTA RUFFO, B. DE MURO, M. SAMMARCO, etc., y todas las grandes celebridades mundiales, hacen discos exclusivamente para la **Victor**. Esta es una prueba más de la superioridad incontestable de los discos y aparatos

VICTOR y VICTOR-VICTROLA

Algunos discos **"Victor"**, recién recibidos:

- | | | |
|--|-----------------------|---------------|
| 87194. — Nabucco (Verdi), "Tremin Gl'insani", TITTA RUFFO , \$ | 6.00 | m/n. |
| 87169. — Serenade Espagnole (Tschemacher-Ronald), E. CARUSO , „ | 6.00 | „ |
| 89075. — Otello (Verdi), "Si pel ciel", Dúo: CARUSO - T. RUFFO , „ | 12.00 | „ |
| 74372. — Isabeau (Mascagni), "E passera la viva creatura" | | |
| | B. DE MURO , „ | 4.75 „ |
| 88314. — Traviata (Verdi), "Di Provenza", M. SAMMARCO , „ | 9.00 | „ |

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

PRATT & Cía.

108, Calle San Martín, 112
Buenos Aires
Calle Córdoba esq. Maipú
Rosario.

DELLAZOPPA & MORIXE

729-733, Plaza Independencia
(Costado Norte)
Sucursal: Sarandí, 614,
Montevideo (Uruguay)





Entre nosotras

Sigamos hoy la demostración de los ejercicios con fricciones, según el sistema del doctor Muller.

Ejercicio N.º 4.—Hay que aprender primero a levantar bien las piernas y a respirar. Para eso, ponerse muy derecha, las manos sobre las caderas, con la punta de los dedos hacia abajo, como lo indica la figura número 1. Sin mover las manos, levantar alternativamente cada pierna lo más alto posible, de costado, como lo indica la figura 2. Hay que levantar alternativamente cada pierna sin doblar la rodilla y estirando bien el pie. Hay que levantar así cada pierna diez veces.

La respiración debe ser muy regular: llenar los pulmones de aire mientras se levanta la pierna, y respirar mientras se baja la pierna. Cuando se tiene la respiración larga, se puede llenar los pulmones de aire mientras se hace el movimiento completo de una pierna y respirar cuando se repite el movimiento con la otra pierna.

Una vez que se sabe levantar muy bien las piernas (de costado), sin perder el equilibrio, se hacen las fricciones. Cada vez que se levanta una pierna hay que deslizar la mano del lado correspondiente sobre la cadera y la parte exterior de la pierna hasta la rodilla (véase figura núm. 3). Una vez en esa posición, sin quitar la mano del cuerpo, se la hace pasar por debajo de la rodilla, para friccionar la parte interior de la pierna mientras se la va bajando. Al concluir la mano vuelve sobre la cadera, como en la figura núm. 1, y se empieza a hacer todo lo mismo con la otra mano y otra pierna. Hay que acostumbrarse a pasar la mano con bastante presión al hacer este ejercicio. De esa manera, las caderas tendrán una forma clásica, sin exceso de grasa.

Este ejercicio, además da mucha gracia al deporte.

claro. El henné da todos los tonos de rubio, según el tiempo de la aplicación, pero las canas siempre quedan de otro color que los demás cabellos.

He aquí la receta de una tintura negra ofensiva: Nitrato de plata amoniacal, 100 gramos; agua de rosas, 2 litros. Antes de aplicar la tintura hay que lavarse la cabeza con un litro de agua tibia, en la cual se ha derretido dos cucharas



N.º 1.—Posición preliminar, con las manos sobre las caderas, las puntas de los dedos hacia abajo.



N.º 2.—Aprender a levantar la pierna, de costado, manteniendo la rodilla y el pie muy rígidos.



N.º 3.—Al mismo tiempo que se levanta la pierna, deslizar la mano hasta la rodilla.



N.º 4.—Pasar la mano por el otro lado y friccionar la parte interior de la pierna, mientras se la va bajando.

Petiza.—Bolívar.—No conozco ninguna tintura buena para teñir las canas en rubio o castaño

radar grandes de jabón negro y una cucharada de alcohol.

AURORA.



Antes Después Antes Después Antes Después

Dr. J. DE LA CRUZ CORREA

Profesor suplente de la Facultad de Medicina en oídos, nariz y garganta. — Tratamiento científico y sin complicaciones de las deformaciones nasales, por parafina

Charcas 2008, de 2 a 4

"HANAN"



BROCKER

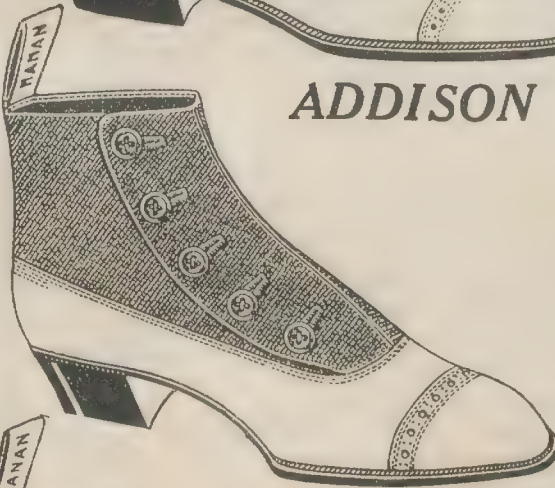
El calzado



ADDISON

"HANAN"

*es en todos conceptos
lo mejor que el mundo
produce.*



CROWN

*Su precioreal y efec-
tivo de \$ 25.— el par,
ha sido reducido en
esta venta general de
artículos para hombre
al ínfimo
precio de \$ 22.—*



DANDY

y \$ 18⁵⁰

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Las camisas, los cuellos y puños, así como nuestro im-
ponderable surtido de ropa blanca para
hombres, los vendemos a pre-
cios reducidos.



87—**CAMISAS** pechera y puños de piqué fino, color a rayas transversales, cuerpo de zephyr extra fino, color unido, pechera y puños duros, planchados, medidas del 35 al 44. \$ 8.—

78—**CAMISAS** de zephyr fino fantasía, colores inalterables, a rayas unidas en fondo blanco, pechera a tablitas, puños cuadrados, artículo de gran duración, medidas del 35 al 47. \$ 5.75

94—**CAMISAS** de zephyr, tela especial, colores firmes, gran surtido de gustos de última novedad, pechera a tablitas, con puños mosqueteros, medidas del 34 al 47. \$ 4.50

75—**CAMISAS** de zephyr, iguales a las anteriores, pero con puños planchados duros, medidas del 34 al 47. \$ 3.75

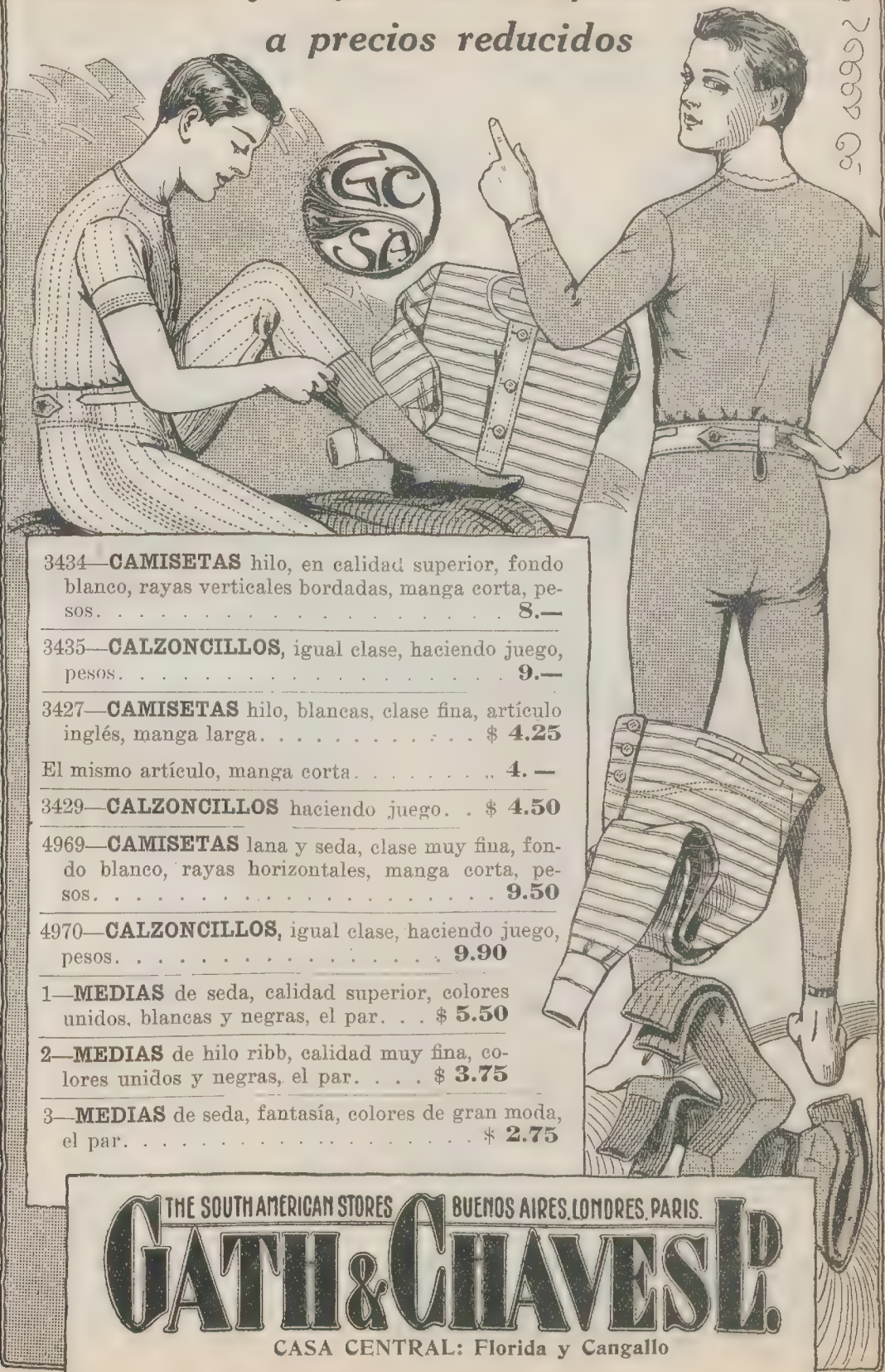
7001—**CUELLOS** de hilo blanco, ingleses, gran surtido de formas de último modelo, bien confeccionados y de gran duración, medidas del 34 al 48, pesos. \$ 0.75

7002—**PUÑOS** de hilo blanco, ingleses, formas cuadradas o redondas de los dos lados, medidas del 22 al 28. \$ 1.10

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Bonetería y ropa interior para hombres
a precios reducidos



3434—**CAMISETAS** hilo, en calidad superior, fondo blanco, rayas verticales bordadas, manga corta, pesos. **8.—**

3435—**CALZONCILLOS**, igual clase, haciendo juego, pesos. **9.—**

3427—**CAMISETAS** hilo, blancas, clase fina, artículo inglés, manga larga. \$ **4.25**

El mismo artículo, manga corta. **4.—**

3429—**CALZONCILLOS** haciendo juego. . . \$ **4.50**

4969—**CAMISETAS** lana y seda, clase muy fina, fondo blanco, rayas horizontales, manga corta, pesos. **9.50**

4970—**CALZONCILLOS**, igual clase, haciendo juego, pesos. **9.90**

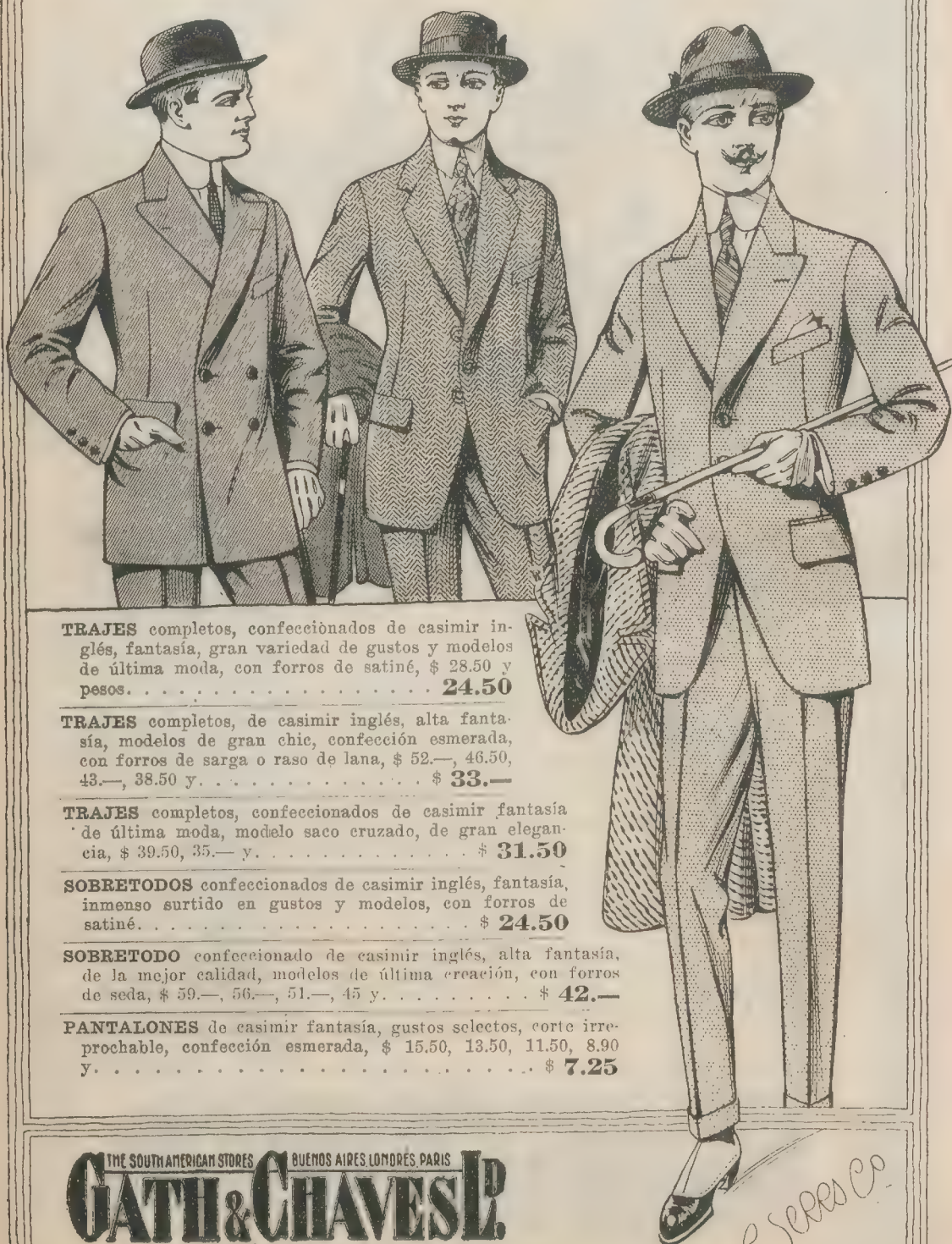
1—**MEDIAS** de seda, calidad superior, colores unidos, blancas y negras, el par. . . \$ **5.50**

2—**MEDIAS** de hilo ribb, calidad muy fina, colores unidos y negras, el par. . . . \$ **3.75**

3—**MEDIAS** de seda, fantasía, colores de gran moda, el par. \$ **2.75**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

La gran venta de confecciones y artículos para hombres, a precios reducidos.



TRAJES completos, confeccionados de casimir inglés, fantasía, gran variedad de gustos y modelos de última moda, con forros de satiné, \$ 28.50 y pesos. **\$ 24.50**

TRAJES completos, de casimir inglés, alta fantasía, modelos de gran chic, confección esmerada, con forros de sarga o raso de lana, \$ 52.—, 46.50, 43.—, 38.50 y. **\$ 33.—**

TRAJES completos, confeccionados de casimir fantasía de última moda, modelo saco cruzado, de gran elegancia, \$ 39.50, 35.— y. **\$ 31.50**

SOBRETODOS confeccionados de casimir inglés, fantasía, inmenso surtido en gustos y modelos, con forros de satiné. **\$ 24.50**

SOBRETUDO confeccionado de casimir inglés, alta fantasía, de la mejor calidad, modelos de última creación, con forros de seda, \$ 59.—, 56.—, 51.—, 45 y. **\$ 42.—**

PANTALONES de casimir fantasía, gustos selectos, corte irreprochable, confección esmerada, \$ 15.50, 13.50, 11.50, 8.90 y. **\$ 7.25**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

E. SERRA CO.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año IV

BUENOS AIRES, 6 DE AGOSTO DE 1915

N.º 171

"Fray Mocho" en la guerra



Los estudiantes de la Universidad de Roma, despidiéndose de las aulas para ir a los campos de batalla

LOS HÉROES DE VEINTE AÑOS

La guerra se contagia

Roma, junio de 1915.

La guerra ofrece a la juventud un encanto irresistible. Si los ancianos se rejuvenecen ante el salvaje rebuzno del cañón, ¿qué no harán los chicos de veinte años, con sus almas rojas y con sus corazones que arden como teas! Es necesario ver el rostro funerario de aquellos que no pueden enrolarse por escasez de edad. Imberbes muchachitos, recién manumitidos del biberón y del pañal, exigen a gritos que se les admita en el ejército. Todos los días publican los



La reina Margarita, en la quinta de su palacio en la vía Veneto, examinando las ambulancias de la Cruz Roja que acaba de regalar a dicha institución



La última despedida

periódicos anuncios de madres afligidas que buscan a sus hijos, prófugos del hogar. La policía investiga. A veces, los encuentra, a pie, por los caminos o en los ferrocarriles, sin boleto, viajando con rumbo a la frontera.

—*¿A dónde va usted?*—le preguntaron los gendarmes a un ragazzo de doce años, que llegaba solo, en un tren, a Venecia, sin más equipaje que una canastilla.

—*Vengo a defender mi patria*,—repuso el inocente. Y los ojos le fulguraban como a un lacedemonio.



"Bersaglieri" y "Viva l'Italia"

—*¡Hermoso chiquillo, eres un héroe!*—le gritó un anciano.

En la canasta le encontraron un pan, un pedazo de queso y una vieja pistola, como en los cuentos de la infancia que parecen irreales.

Más felices que el chico de Venecia, otros, a fuerza de astucia, logran enrolarse como voluntarios. Necesitan presentar por escrito el consentimiento de los padres. Falsifican documentos. Inventan prodigios... Una vez que lucen el uniforme militar, ya se creen generales y escriben a los padres cartas sublimes, cual ésta que hoy publica "Il Messaggero". Pertenece a un muchacho de 11 años:

—*Querida mamá: Estoy en la guerra. No te pido perdón por haberte dejado. Al contrario, debes considerarte dichosa, pues tu hijo defenderá nuestra bella Italia, hasta morir. Soy tambor del regimiento 33 de la brigada de Liorna. Recibe un beso de tu: Giovanni.—Mándame un poco de tabaco...*

¡Y tiene once años! ¡Mándame un poco de tabaco!... A esa edad, y en estos tiempos, las leyendas de los circos cesáreos; los dramas y las tragedias sanguinolentas de la historia; las grandes ba



Estudiantes con el uniforme de soldados



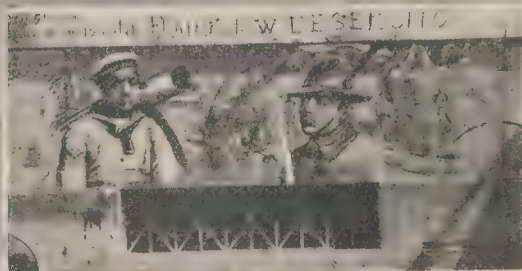
La despedida del caporal en la estación "Trastevere", de Roma

tallas homéricas y todo lo que nos ha henchido el ánimo de asombro, carece de importancia y de mérito. Por eso, la juventud abandona las aulas y arroja al aire los libros escolásticos, dichosa de olvidar la historia del pasado para vivir la historia del presente y elaborar la del futuro.

En Italia, donde los niños son precoces, Balilla encuentra muchos imitadores. Además, no hay aquí quien no sienta un odio superfino por el pueblo austriaco. Es un odio ancestral. Circula en la sangre. Las madres, en la cuna, enseñaron a sus vástagos a burlarse con odio del terrible invasor. Luego, en la calle o en la escuela, ese odio creció. Se aclimató. Fermentó... Y he aquí que nadie se asombra al ver en Italia los efectos de tanto patriotismo belicoso. En cambio, todos se sorprenden al

pensar cómo la muchedumbre ha podido vivir tanto tiempo sin que ese patriotismo saliera a la superficie y reventara. Es justo admirar la diplomacia de esta nación que supo contener, hasta el momento decisivo, la esperanza del pueblo.

Todo esto es muy hermoso y muy literario, visto desde la torre de marfil. Pero, si juzgamos el espectáculo desde el punto de vista humano, ¡qué tristeza dan estos colegios sin alumnos, estas universidades clausuradas, estos templos de la luz en escombros!



Caricaturas de actualidad patriótica que el pintor Gaetano Piccoli—premiado en importantes exposiciones mundiales—hace en las paredes exteriores del Correo y del "Café Aragno", de Roma, para fomentar el odio al Austria

¡Ya nadie estudia! ¿Para qué? La ciencia, cuando el clarín de la patria nos llama, debe considerarse como indecorosa, salvo que se trate de inventar una



Partida de un regimiento de jóvenes de 20 años, con rumbo a Trieste



Pasando por la estación Falconara, cerca de Ancona, donde las familias les reparten víveres

VIA MARETTA CUL... TORE PRUSSIA



"Simbolismo"



El teniente coronel de bersaglieri, Pericles Negrotto, muerto por la patria, en Monte Nero, y la carta que dejó a su pequeño hijo y cuya traducción va en el texto de la crónica

nueva dinamita homicida. Las bibliotecas se cierran por falta de lectores. Las librerías sólo ostentan libros de estrategia, de balística y de química. Las academias de arte sirven de sanatorios. Invento que no tenga poder destructivo, no sirve para nada. Pintores de renombre, como Gaetano Piccioli, no pudiendo ir a la guerra, avivan por las calles el fuego de la patria, pintando en las paredes del Correo Central, de Roma,—en la Piazza San Silvestre—y en el frontis del "Café Aragno", dibujos de homenaje al ejército y de sarcasmo al enemigo.

Antes de ayer, pasé por la Universidad de Roma,—la célebre "Sapienza", de Bonifacio VIII, que León X hizo hermosear como claustro de estudio por Giacomo della Porta y Miguel Angel. Un ruido infernal salía del patio, caldeado por el sol... Entré. Y contemplé un espectáculo que bien pudo ser griego. Quinientos muchachos bajo la gloria de la bandera itálica, se despedían cantando de la Universidad.

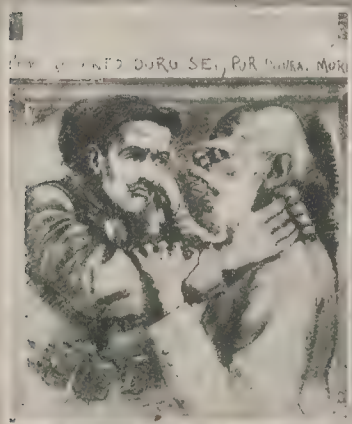
Después, al día siguiente, en la estación ferroviaria del Trastevere, los vi cuando partían, vestidos de soldados y llenos de flores, como si fueran a un alegre pic-nic... Y como en Italia, todas las cosas tienen su poesía, no faltaron en el andén las hermosas mujeres, que endulzaban la triste despedida con apretones de manos, con miradas, con besos... Me aproximé a los grupos, escuchando las conversaciones, para recoger esas frases de sentido común con que las madres o las novias suelen despedirse: "Ten cuidado".—"No te arriesgues".—"Trata de evitar el peligro".

Pero, me equivoqué. No oí ninguna de esas frases terrenas. Las chicas, sólo hablaban de amor. Las viejas, de altivez. Aquel viaje parecía simplemente, el entreacto de una "favola boschereccia" del Tasso... Cuando el convoy ya estaba por partir, un caporal rubio, de ojos meridionales, que ● través de la ventanilla, hablaba con su novia, estrechó las manos de la piba fuertemente, como si quisiera llevársela consigo. (La máquina fotográfica recogió la escena.) No conforme con aquel saludo, el caporal aproximóse a la muchacha, y le dijo al oído, algo muy dulce, pero muy peligroso, como un ruego picante. Ella, sonrosada de rubor, dirigióse a la madre,—que contemplaba la escena—y, le transmitió, sin duda, el ruego del muchacho. La buena señora dijo que "sí", y entonces, la mocita subiéndose a la plataforma, aproximóse al caporal. Y se dieron un beso. ¡Dios, qué beso!... El tren se puso en marcha, felizmente. El ruido de la locomotora se perdió entre los cantos. El caporal saludaba con su gorra, gritando hasta que el tren hundióse cual un submarino, en el espacio azul. Entre tanto la chica, parada en el andén, miraba, inmóvil, el pentagrama sin notas, de los rieles vacíos, apretando los labios como si los saboreara...

Estas cosas despiertan en las almas frescas de los niños, deseos de pelear. Anhelos de ser admirados. Ansias de marchar al combate... Más daño hace la guerra a los jóvenes que ven el espectáculo de



La artillería llegando a Udine



"La Justicia", en una pared del "Correo Umberto"

no quiere revivir su pasado. Pasado glorioso, pero triste... ¡Malo es el bacilus de la guerra! El Congreso de la Haya no funciona. Desconfiemos de la amistad ruidosa. Cuando los arquitectos apuntalan las paredes y cuando los ingenieros tratan de unir con puentes las márgenes de un río, es porque las paredes tienen grietas y porque las aguas separan demasiado las costas. ¡Hermanos: matemos el romanticismo! Pongamos el hombro, el cerebro y la vida para que el viento norte no deshaga los muros y para que el odio no se lleve los puentes. ¡Desconfiemos! La guerra se contagia.

Juan José SOIZA REILLY.

lejos, que a los que mueren bajo la metralla. Los que mueren ya no podrán sufrir. Ni hacer sufrir... Pero, los otros sólo esperan crecer, para matar...

Todo se conjura en favor de la atmósfera bélica. De la sangre del sacrificio que se derrama en las trincheras, no emergen enseñanzas de paz. De los charcos sangrientos y de los osarios victoriosos, nadie ve surgir el fantasma del miedo... ¡Al contrario! Los moribundos no dan a los vivos, —como el viejo Vizcacha, consejos diplomáticos de paz. Al entrar en la tumba, con un pie en el sarcófago, aún los héroes de 1915, tienen en Italia, bellas y viriles palabras, a cuyo eco la pasión por la guerra se electriza.

"Mientras Francisco José se abraza con Giolitti, los bersaglieri corren a los tres aliados: Alemania, Turquía y Austria". (En la vereda del "Café Aragon", de Roma)

Hace pocos días ha muerto a orillas del Isonzo, cerca del Monte Nero, un teniente coronel de bersaglieri, Pericles Negrotto. Desde el hospital de campaña donde el bravo piamontés falleció, mandóle a su hijo Enzo, —un pequeñuelo que apenas sabe leer, —una carta dolorosa y humilde que ha hecho llorar a toda Europa. Es un sacrilegio traducirla. Sin embargo... "Esta carta es para tí, Enzo, hijo mío, le dice:—En el instante de abandonar la vida para siempre,—he aquí la herencia que tu papá te deja: sé obediente y respetuoso con tu madre, ahora que está sola en el mundo. Fiel al nombre y al recuerdo de tu padre, ella tiene el derecho de hallar en tí su consuelo y un apoyo sólido y seguro. ¡Oh, queridísimo hijo nuestro! Sé siempre honesto y siempre trabajador, valiente y orgulloso de tu nombre de italiano. Trata, por todos los medios, de que tus acciones aumenten el poderío y la gloria de la patria, honrando el nombre puro que te dejo en herencia. Muchos besos grandes de tu "papito" que siempre te quiso mucho."

Y al firmar esta carta exquisita, el valiente murió.

¡Cómo se la saben de memoria los chiquillos romanos! Y así con esta poesía sentimental que el viento de los Alpes desparrama por toda la península, el amor a la guerra se contagia. Y el contagio va lejos... Será un milagro digno de consagrarle un templo, si después de esta conflagración América

El bloque parlamentario



El bloque en la Comisión de Presupuesto

El martes de la semana pasada, los diputados del bloque conservador, sociedad anónima, se reunieron en número de 52, en la sala de la comisión de presupuesto. La reunión tenía por objeto los preliminares de la discusión de las bases de la futura convención del bloque. Debiendo en la convención designarse los candidatos a la presidencia de la república, y dada la heterogénea constitución del bloque, formado por tan di-

ferentes capitales políticos, agrupaciones nacionales y localismos, que deberán estar representados y ejercer su influencia en el certamen, tales bases presentan la mayor importancia. Habiéndose definido tendencias conciliadoras entre los demócrata-progresistas y el ugaritismo, a raíz del proyecto de intervención a la Provincia, se atribuye cierto simbolismo al hecho de haberse verificado la reunión en la comisión de presupuesto.

El doctor Laurencena en Buenos Aires



El gobernador de Entre Ríos, doctor Laurencena, con el diputado nacional doctor Salas Oroño y el presidente del directorio de la Compañía Anglo-Argentina de Ferrocarriles de Entre Ríos

Reapertura del Museo Histórico Nacional



El presidente de la república doctor de la Plaza, el del senado doctor Villanueva, los ministros de instrucción pública doctor Cullen, de guerra general Allariz, y de hacienda doctor Carbó, y el director del Museo doctor Pradere, en el acto de la reapertura del mismo, el sábado 31 de julio

Junta de historia y numismática



El 31 de julio efectuóse en el Archivo de la Nación la reunión de los miembros de esta junta, para elegir la nueva comisión directiva. Señores José Marcó del Pont, presidente; doctores Antonio Delleplane, Luis M.^a Torres y Jorge Echayde, Ernesto Quesada, vices, 1.^o y 2.^o, y secretario, respectivamente

La confederación helvética



Durante el banquete de los suizos en la Casa Suiza, el 31 de julio, festejando el 624.^o aniversario de la Confederación Helvética

La Asociación Internacional Americana



Los señores ministros de Cuba, Méjico y Uruguay, secretarios de las legaciones del Brasil, Cuba, Bolivia y Paraguay, doctor Dardo Rocha, Augusto Coelho, doctor Carlos M. Morales, doctor Ernesto Frias

En una reunión celebrada en el Magestic Hotel, quedó constituida la Asociación Internacional Americana. El doctor José León Suárez explicó la naturaleza y los fines de la asociación como un gran centro panamericano donde se encuentren todos los hijos de América como en casa propia, y donde se estudien, conozcan y vinculen cada vez más estrechamente los países del Nuevo Mundo. Las primeras autoridades de la asociación quedaron constituidas como sigue: presidente, Dardo Rocha; vicepresidente primero, Alberto del Solar; vicepresidente segundo, Manuel Veiga; vicepresidente tercero, Hugo R. Wilson;

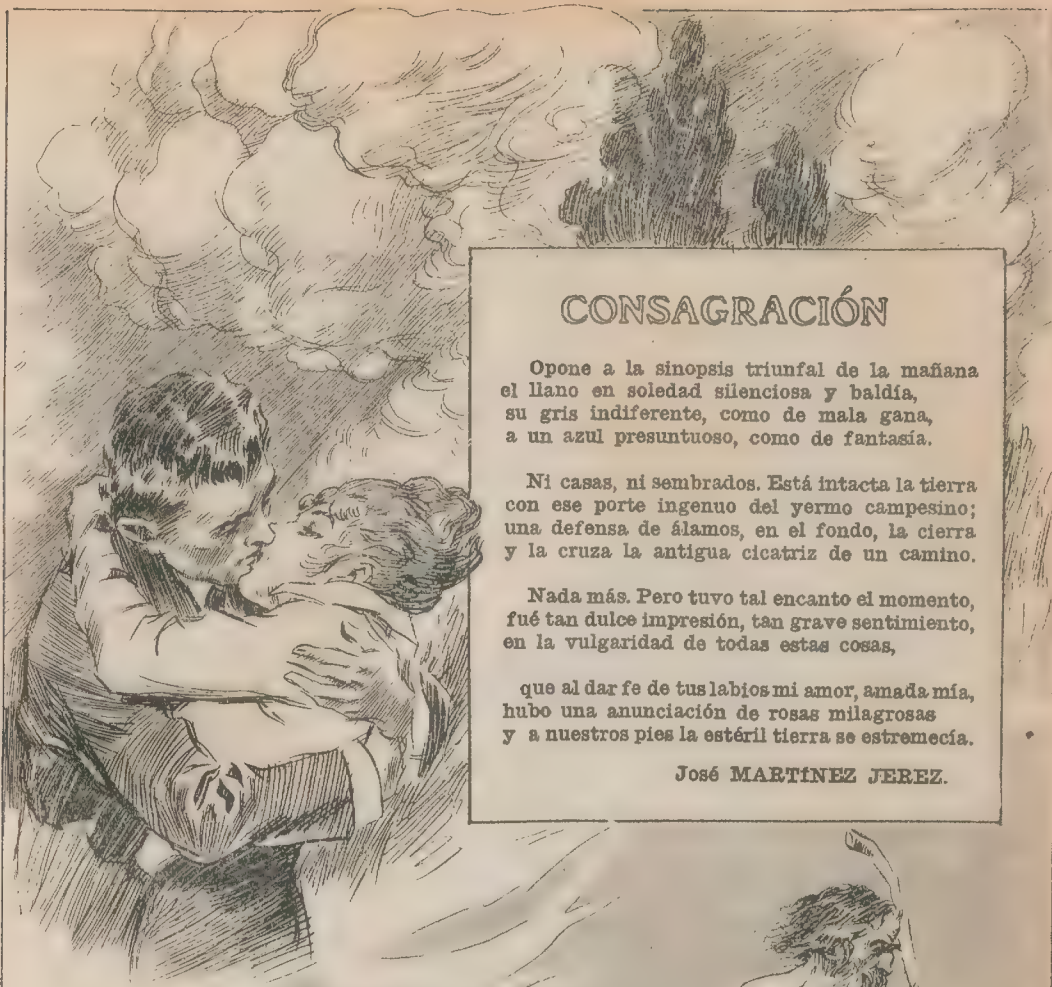
secretario general, César Gondra; tesorero, Augusto Coelho. Integran esta comisión directiva, además, representantes de todas las repúblicas americanas, hasta cuatro miembros por cada una. No han sido integradas aún las representaciones de Colombia, Ecuador, Méjico y Perú, y quedan por organizar las de Venezuela, Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras, San Salvador, Guatemala, Santo Domingo y Haití.

La constitución del centro puede tener trascendencia para el viejo ideal de aproximación de los pueblos americanos, pues en efecto vinculará mejor a los hijos prominentes de los mismos.

66.º aniversario del Colegio Nacional del Uruguay



Durante el banquete de la sociedad de ex alumnos, el 28 en el Café de París



CONSAGRACIÓN

Opone a la sinopsis triunfal de la mañana
el llano en soledad silenciosa y baldía,
su gris indiferente, como de mala gana,
a un azul presuntuoso, como de fantasía.

Ni casas, ni sembrados. Está intacta la tierra
con ese porte ingenuo del yermo campesino;
una defensa de álamos, en el fondo, la cierra
y la cruza la antigua cicatriz de un camino.

Nada más. Pero tuvo tal encanto el momento,
fué tan dulce impresión, tan grave sentimiento,
en la vulgaridad de todas estas cosas,

que al dar fe de tus labios mi amor, amada mía,
hubo una anunciación de rosas milagrosas
y a nuestros pies la estéril tierra se estremecía.

José MARTÍNEZ JEREZ.

RIMA

—Dime, inquieto caminante
del camino de la vida;
¿Por qué llevas los cabellos
que ayer tan negros lucías,
con el blander de la nieve
que cubre las altas cimas?
¿Son, acaso, blancas canas?
—No son canas, hija mía;
es el polvo del camino
del camino de la vida.

José M. BRAÑA.

Dib. de Friedrich.



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Señor CHARLES H. PEARSON, por CAO



Siguiendo como hoy, después,
con su empuje extraordinario
nos va a llevar al Rosario
en dos minutos o tres.

EN LAS TRINCHERAS

Fotografía tomada a través de la ventana de una ametralladora. Se distinguen las líneas de trincheras alemanas, erizadas de alambre de púa. Fué mirando por una de estas ventanas que los generales Manoury y Villaret fueron heridos

Las trincheras que visitamos están guarnecidas por batallones de cazadores.

El "cazador a pie" es el aristócrata de la infantería francesa. Su orgullo de cuerpo resulta proverbial. Según los maldicientes, el cazador divide el ejército de su país en dos grupos: los cazadores a un lado, y al otro los simples combatientes, entrando en esta denominación general todas las armas y todas las graduaciones. La gente los designa con el apodo de "petits vitriers". El mote tiene su historia. En una de las insurrecciones republicanas de París, antes de la caída de Luis Felipe, los cazadores de Vincennes, al dispersar a los revolucionarios, rompieron a tiros los vidrios de muchas casas. La muchedumbre parisién no necesitó más para infligirles un apodo burlón: los "petits vitriers", y ellos lo han adoptado, exhibiéndolo con orgullo.

Estos cazadores forman familia aparte dentro del ejército, lo mismo que los alpinos. Los oficiales se sienten ligados por un compañerismo estrecho, que es casi una francmasonería. Los simples soldados, para distinguirse de los demás, usan una perilla ancha, la perilla tradicional y bicornuda del cazador francés, semejante a las barbas de un macho cabrío.

Sale a nuestro encuentro el jefe de batallón Fournier, defensor de estas trincheras, con el mismo aire de un comandante de acorazado que avanza hasta la porta de la escala para recibir a los visitantes.

Este jefe asombra por su pulcritud. Lleva meses y meses en las entrañas de la tierra, viendo caer obuses, repeliendo asaltos, avanzando sus líneas con vigorosas contraofensivas: debía ir heroicamente sucio, con las ropas en desorden, la cabellera revuelta, las facciones ennegrecidas por la pólvora, lo mismo que los personajes culminantes que parecen tronar en el centro de los cuadros de batallas elaborados por los pintores de historia. El comandante Fournier ofrece un aspecto de meticulosa limpieza y corrección, incompatible con el ambiente que le rodea. Su largo capote no tiene ni una mota; sus polainas pasan sobre el barro sin recibir una salpicadura; va hasta las líneas avanzadas llevando recogidos en una mano sus guantes de piel roja; revela en la perilla y en la cabeza un reciente tijereteo y las olorosas frotaciones del Fígaro del batallón. Es un hombre pequeño, pero fuerte, elástico, vibrante, como una espada de buen temple.

Tiene en el rostro una expresión bondadosa y fina, de profesor, de intelectual, inclinado a la tolerancia por el profundo conocimiento de las cosas. Y, sin

embargo, no es más que un soldado; un combatiente de todas las guerras que ha sostenido su país desde que él llegó a los veinte años. El ejército francés es el único donde se encuentran estos jefes que tienen aspecto de hombres intelectuales, dulces y benévolos... sin dejar por esto de ser excelentes hombres de guerra. El tipo del valiente profesional, matón, ignorante y mal educado que abunda en otros países y fué en Francia durante mucho tiempo el representante del heroísmo, resulta ya escaso en este ejército, democracia armada a la que afluyen todas las fuerzas de la nación.

—Esto es como un buque — me dice el comandante Fournier.

Y se pone a la cabeza de la fila, precediéndonos en la lenta marcha, con los guantes en una mano, bien cepillado, los pelos de la cabeza y de la barbilla en olorosa regularidad. Avanza como un ingeniero que enseña sus talleres; como un oficial de guardia que hace ver las baterías y torres de su acorazado.

Si; es lo mismo que un buque. Pasamos de trinchera en trinchera, galerías oscuras, en las que sólo entran hilos de luz a través de las aspilleras y de las ventanas estrechas y horizontales de las ametralladoras. Estas rasgaduras recuerdan el espacio abierto entre dos hojas de persiana.

La larga línea de defensa es un túnel, cortado por breves espacios al aire libre. Se pasa de la luz a la obscuridad, y de la obscuridad a la luz, fatigándose los ojos con este rudo vaivén visual. En los espacios abiertos, el suelo es más alto. Hay empotradas banquetas de tablas en los taludes, para que los observadores puedan sacar la cabeza por encima de los bordes, examinando el paisaje. Los espacios cerrados son, a la vez, baterías y dormitorios.

Al principio, estos acuartelamientos eran simples zanjias; trincheras descubiertas como las otras. Pero los combatientes llevan en ellas meses y meses. Ganan terreno las avanzadas, conquistando los atrinchamientos del enemigo, pero como el grueso de las fuerzas tuvo que mantenerse en estas posiciones, pasando en ellas todo el invierno, buscó instalarse con la mayor comodidad. Sobre las zanjias, al aire libre, los soldados atravesaron vigas de las casas en ruinas; sobre las vigas pusieron puertas, ventanas, tabloncillos, y encima de tal maderaje, sacos y sacos llenos de tierra. Estos sacos han quedado recubiertos por una capa de humus del que surgen hierbas, dando al lomo de la trinchera una placidez verde y



En las trincheras. Delante de Blasco Ibáñez, el jefe de batallón Fournier. En primer término, sobre la banqueta, el ayudante del general Rouquerol

pastoril. Total: los atrincheramientos, con sus bóvedas de ocasión, resisten perfectamente a la caída de los obuses, que se entierran en ellos sin hacer daño. Cuando estalla alguno, los trogloditas salen de noche, como hormigas en vela, y rápidamente recomponen "el tejado" de su vivienda.

El interior de los subterráneos está arreglado cuidadosamente, con todo el arte y el *confort* de que son capaces los hombres cuando viven lejos de las mujeres y entregados a sus propios recursos. Estas bóvedas oscuras, con su olor varonil y sus ingenuos adornos, tienen algo de sala de monasterio, de cuadra de presidio, de entrepuente de acorazado.

Su piso es medio metro más bajo que el de los espacios descubiertos que unen a unas trincheras con otras. Para que los jefes que las recorren puedan marchar en línea recta, sin bajadas ni subidas, unos tableros formando andamio se extienden a espaldas de los soldados, de una puerta a otra.

— ¡A vuestras filas!... ¡Fijos! — grita un sargento que precede al comandante, cada vez que entramos en un reducto.

Y los soldados que hablan en grupos o están sentados, se alinean instantáneamente, de espaldas a las aspilleras, frente a nosotros, quedando la fila de cabezas a la altura del talle de los que pasamos por el andamio. Nosotros tenemos que marchar encorvados, para no golpearnos con los maderos de la techumbre.

Muchos de los combatientes ofrecen un aspecto

de hartura conventual. Están gordos y su tez se ha aclarado, al vivir a cubierto de la intemperie. Algunos sonríen con expresión regocijada y socarrona, encontrando, sin duda, que la guerra no es tan terrible como se dice. Mueren muchos, es cierto. Cuando menos se espera entra una bala por la abertura y cae redondo el compañero que está al lado, hablando o comiendo. Pero las fatigas de la campaña, el hambre, el cansancio, la sed, los pies deshollados, la espalda abrumada por el peso de la mochila, la opresión, del correa, no se conocen. Se hace la guerra en zapatillas, en traje de casa, como en otros siglos se hacía con blondas y plumas. El soldado pelea en su propio dormitorio, con el tabaco y el periódico a la mano. Y como la comida es abundante, extraordinariamente abundante, mejor que la que muchos de ellos paladeaban en sus viviendas, de aquí que los soldados adquieran una placidez común que les da cierto aire de familia, una uniformidad sonriente, decorosa y tranquila, igual a la de los canónigos de un mismo capítulo.

Los que proceden del campo, quedan en una actitud rígida al oír la voz del sargento, mirándonos sin pestañear. Otros revelan su origen ciudadano, su procedencia de los arrabales de París, por la expresión alegre y confianzuda de sus ojos. Están sometidos por entusiasmo patriótico a la disciplina militar, pero debajo del soldado continúa viviendo el "compañero" de los mítins y comités. Basta que nosotros iniciemos un "¡Buenos días!" para que contesten al momento, con un visible deseo de entablar conversación. "¡Gentes sin uniforme y que vienen

de París!"... Apenas se aleja el comandante, muchos de ellos empiezan a hablar con los de nuestro grupo que desfilan los últimos.

Son iguales los reductos en su construcción, pero el gusto de sus habitantes los modifica, dándoles una fisonomía especial. En todos ellos la cara exterior aparece cortada por las aberturas de las aspilleras y las ventanas de las ametralladoras. Estas descansan por el momento. En cada aspillera hay un fusil, que parece abandonado, pero apunta a la trinchera enemiga. Los vigías, colocados a un lado de las aberturas, examinan tenazmente el campo solitario. Percen marineros de cuarto explorando el mar desde el puente. Algunos canturrean entre los labios, acompañando con esta música distraída su vigilancia.

En las caras interiores del reducto están los armeros, y las camas. Estas son iguales a las literas de los buques. Forman tres filas, unas sobre otras, y los soldados de tierra firme duermen lo mismo que la marinería. Con tableros viejos y otros residuos de edificios destruidos han acabado estos hombres por construir verdaderas casas, atendiendo a todas sus necesidades.

Admira el trabajo que llevan hecho y la habilidad con que lo han realizado. Pero hay que tener en cuenta que el servicio obligatorio capta y engloba todas las energías y habilidades de un país. Los albañiles que construyen los palacios, los peones que abren los caminos, los mineros que perforan la tie-



La guerra subterránea.—Entrada de una trinchera

rra, los carpinteros, los cerrajeros, etc., todos están aquí. El tedio de la inercia, el entusiasmo patriótico, la alegre emulación de los hombres cuando viven entre hombres les hacen trabajar como no trabajaron nunca en la vida civil. Además, no hay aquí horas de jornada, y nadie siente el deseo de finalizar pronto su labor para irse al café o a ver la familia. Cada uno cuenta con el tiempo sin límites, y desea el aplauso de los camaradas. Así se comprende cómo el brazo humano ha podido remover tanta tierra, abriendo cavidades que son cuarteles y adornando las excavaciones con todo lo que necesita la vida.

Los trogloditas armados no han olvidado ninguna comodidad de la existencia civilizada. Las más apremiantes necesidades pueden satisfacerlas sin salir al aire libre, expuestos a los tiros enemigos... En esta vida subterránea no se nota el más leve hedor. Por todos lados precauciones higiénicas y una pulcra limpieza.

El irresistible impulso que sienten hacia el adorno y el arte, hasta las almas más simples, ha embellecido estos subterráneos. En las paredes hay verdaderos "museos" de láminas y retratos procedentes de los periódicos. Otros fijan en complicados arabescos las tarjetas ilustradas que reciben de su familia y sus amigos. Hay postales de un sentimentalismo patriótico que recuerdan al viejo reservista el lejano hogar. Los soldados jóvenes prefieren los retratos de comediantas, bailarinas y demás celebridades de París, pintadas bellezas que, tras el charol de la cartulina, alegran con una sonrisa pueril de muñeca el ambiente casto del reducto.

Las tropas se han instalado como si fuesen a vivir aquí para siempre. Todo lo tienen: gabinetes de aseo y desaseo; sala de baños; una cueva con un rótulo: "Café de la Victoria"; otra cueva con otro letrero: "Teatro". En su interior cantan los que tienen buena voz, recitan monólogos los que en la vida sobre la tierra fueron cómicos, y dan conciertos los músicos del batallón.

En el lado opuesto, los enemigos tal vez hacen lo mismo.

Viviendo esta guerra de cerca se comprende su lentitud, su duración, la novedad de sus operaciones.

El tranquilo burgués que vive lejos y tiene su memoria rellena de relatos heroicos, amañados por los historiadores, se impacienta ante la tardanza, atribuyéndola a falta de valor.

Pero esta es una guerra distinta a todas las guerras. ¡Si él la viese de cerca!

Hay para rato.

Los alemanes no romperán nunca las líneas francesas. En cambio, los aliados acabarán por romper las suyas. Las rean, las usan, las disgregan, pero del único modo que esto puede hacerse... paso a paso... poco a poco... lentamente.

Llévamos mucho tiempo, pasando de reducto en reducto. Estoy desorientado por las revueltas de esta ciudad subterránea. De vez en cuando, delante de nosotros o detrás, suenan disparos de fusil.

—Son los vigías — explica el comandante — que han visto a algún enemigo.

El correcto jefe me invita a asomarme a una ventana de ametralladora. A la buena de Dios, me lanzo sobre ella,

obstruyéndola con toda mi persona. El comandante me aparta con un rudo tirón.

—No; así no — me dice. — Lo matarían dentro de un momento. Imítame a mí.

Hago lo que él, y los dos quedamos a ambos lados de la estrecha ventana horizontal, ocultando el cuerpo, avanzando prudentemente la cabeza para ver con solo un ojo.

No distingo nada extraordinario. Un foso, y al nivel de nuestra mirada el borde opuesto del suelo. Más allá, varias filas de palos en *equis*, unidos por hilos de púas y formando un compacto alambrado. Cien metros más allá un segundo alambrado. Silencio absoluto, soledad, como si el mundo estuviese durmiendo.

—Ahí están los alemanes — dice el comandante con voz apagada.

—¿Dónde? — contesto asombrado, esforzándome por ver.

Con su diestra, armada del par de guantes, me indica el segundo alambrado, que yo creía nuestro. Es de la trinchera alemana.

—Estamos a menos de ciento cincuenta metros del enemigo — añade Fournier. — Pero ahora los *boches* casi no atacan por este lado.

El espectáculo empieza a ser interesante. Causa cierta emoción pensar que a tan corta distancia está el enemigo, oculto en el suelo, con una invisibilidad misteriosa que le hace más temible. ¡Si saliese de pronto, con la bayoneta calada y con la granada de mano, los líquidos incendiarios y las bombas asfixiantes, para dar el asalto a este reducto!



Cómo se duerme en la trinchera, a 60 metros de los alemanes. (En Souain, Champagne)

Siguen tirando los franceses en otros puntos de la línea. Los disparos parecen aproximarse.

—Tirotean a algún grupo que ha salido en busca de agua — dice el comandante.

De las trincheras de enfrente empiezan a responder con otras detonaciones. Suenan ahora a un lado y a otro, como chasquidos de tralla, sin humo, sin vestigio visible.

—Vámonos de aquí. No es prudente continuar en este punto.

El comandante me tira de un brazo. Teme por mi persona. Este tiroteo es para él un incidente sin importancia. No pasa una hora sin que se reproduzca, muchas veces sin motivo. Los enemigos, que no se ven, necesitan dar señales de existencia.

Nos detenemos algunos pasos más allá, junto a las aspilleras de fusil, que son agujeros muy reducidos. Los fusiles descansan en sus huecos, mientras los soldados se agrupan indiferentes en el fondo del reducto. Junto a cada fusil hay un cajoncito sin tapa lleno de cartuchos. Yo robo unos cuantos con la mayor tranquilidad ante los ojos sonrientes de Fournier, y me los guardo en un bolsillo. ¡Recuerdos de viaje!

El amable jefe, no sabiendo cómo agasajarme, mira el fusil que está más próximo y me invita con los ojos:

—¡Si eso puede darme gusto!...

Una proposición seductora. Ya que estoy aquí no debo irme sin disparar varios tiros contra el enemigo. Gracias comandante.

Pero cuando, entusiasmado por la novedad, voy a poner un hombro en la culata del fusil, cargado y apuntando, y un dedo en el gatillo, me detengo y vuelvo atrás.

No: no tiro. Yo soy ciudadano de un país neutral.

Me acuerdo de la cólera que me produjo el relato fanfarrón de un periodista norteamericano que visitó las trincheras alemanas. Hizo fuego contra las trincheras francesas, y, según él, mató en un instante a dos zuavos. Lo de los zuavos es una men-

tira del tamaño de una catedral... Pura literatura. Yo, que estoy aquí, sé bien que, a menos de ser ayudado por una triste casualidad, no es fácil matar a los de enfrente, mientras viven ocultos y no se lanzan al asalto. Pero el simple hecho de tirar (dejando aparte las mentiras sobre la eficacia de los disparos) me irritó profundamente.

No: repito que no tiro. Odio a Alemania; a la Alemania militarista y soberbia que pretende dominar y unificar al mundo, como la Francia del tiempo de Napoleón. Pero esto no quiere decir que odie a los pueblos alemanes, donde existen, como en todo el mundo, hombres pacíficos y buenos.

¡Si por una casualidad fatal mis balas ciegas alcanzasen a un prusiano de la reserva que con las gafas caladas lee una carta de su familia, o a cualquiera de esos mocetones, de poderosa mandíbula, ojos infantiles, mejillas de muñeca y redonda cabeza esquilada al rape, que cuando caen prisioneros se tragan entre dos suspiros un pan de cuatro libras! ¿Qué tengo yo que ver con estos pobres diablos?

No: no tiro.

¡Ay! ¡Si en la trinchera opuesta estuviese un "Herr Professor", de recia barba y dentadura de tiburón, de los que proclaman que el germano rubio es "la sal de la tierra", el "señor del mundo", y nosotros los hombres mediterráneos, gentes despreciables y morenas, debemos por nuestro nacimiento ser sus esclavos!... ¡Si asomase a la aspillera de enfrente algún catedrático sublime de los que afirman que la guerra es de origen divino y la única ocupación noble de la vida, mientras que la paz representa la degradación humana! ¡Si tuviese yo la certeza de que mis tiros podrían llegar lejos, muy lejos, por encima de las fronteras, hasta donde les empujase mi pensamiento!... Entonces, yo que respeto como un dogma la integridad de la vida humana... entonces...

Vicente BLASCO IBÁÑEZ.

Un médico sudamericano, jefe de un hospital del ejército francés



El doctor Silvio Macías (1), que presta sus servicios gratuitos en la Cruz Roja de Francia, como jefe del hospital militar de Beaumont

A la nómina de los médicos sudamericanos que, desde el primer momento de la guerra ofrecieron sus servicios gratuitos a la Cruz Roja de los países beligerantes,—y de los cuales FRAY MOCHO se ocupó,—hay que agregar el nombre del distinguido médico argentino-paraguayo Dr. Silvio Macías. Nuestro corresponsal Soiza Reilly al pasar recientemente por Beaumont (Francia), lo halló de jefe del Hospital Militar. Modesto e inteligente, el Dr. Macías se ha consagrado en silencio a su obra. Desde el comienzo del conflicto europeo, dirige dicho hospital como

médico-jefe. Aunque nació en el Paraguay, cuyo gobierno le costó los estudios de perfeccionamiento en Europa, ha estado muchos años en la Argentina, frecuentando nuestra Facultad. En Córdoba vivió algún tiempo, desempeñando las funciones de médico del ejército. El Dr. Macías se ha conquistado el cariño de los soldados franceses que admiran su talento y su abnegación.

Con motivo de su cumpleaños, celebraron en su honor una fiesta, donde fueron tomadas para FRAY MOCHO las adjuntas fotografías.



El doctor Macías (1), entre los soldados convalecientes

Notas uruguayas

El nuevo ministro de guerra y marina



Conversando con nuestro corresponsal

La designación del señor don Joaquín C. Sánchez para desempeñar la cartera de guerra y marina causó en todos los círculos de la vecina república la más satisfactoria impresión. Al nuevo secretario de estado, sus prendas caballerescas, su llano modo de ser, su tolerancia y la franqueza de su carácter, no han podido menos que conquistarle numerosos amigos. Aunque civil, está bien en el puesto que el presidente le ha confiado, como se desprende de los antecedentes con que llega al ministerio; pues, si bien el señor Sánchez no ostenta grado alguno de la carrera militar, ha hecho serios estudios de ese ramo y se ha ocupado continuamente de las cuestiones militares.

El nuevo secretario de estado fué de los alumnos fundadores de la Escuela Militar, de la cual más tarde llegó a ser secretario, después de abandonar los cursos. Militó, además, en el ejér-



En su casa, con su señora y sus hijas; la primera ha obtenido varios primeros premios internacionales, como criadora de aves de corral



La familia en el jardín de la casa

cito como guardia nacional. Durante la revolución de 1904 fué secretario del estado mayor del ejército del sud, encontrándose en las acciones de Mansavillagra, Illescas, etc. Como diputado actuó en las comisiones de guerra.



El Estado Mayor del ejército del Sud, del cual era secretario el hoy (X) ministro

Anécdotas de Julio Herrera y Obes

(En el tercer aniversario de su muerte)



El doctor Julio Herrera y Obes

Los laureles cívicos

Un médico psiquiatra hubiera podido explicar científicamente una aberración que la personalidad de Julio Herrera dejaba entrever al observador menos perspicaz.

La noción del valor material de las cosas y, sobre todo, del dinero, fué para Julio Herrera tan extraña como para el hombre primitivo el alfabeto o la escritura.

Para él, eminente financista teórico y gubernativo condenado a un eterno fracaso, entre un doblón de oro sellado y una bolsa de libras esterlinas, no existía ninguna diferencia apreciable.

De ahí que su hacienda no dejase nunca de bajar por la rápida pendiente de la bancarrota.

Mientras el oro era esparcido a raudales por sus manos dadivosas, nada faltó en su mansión; pero bien luego, la pobreza golpeó sus puertas y el Cuerpo Legislativo de su país le votó una pensión graciable.

Pobre y olvidado, sintió en sus últimos años el hastío de las luchas cívicas. Ya su ática pluma no volvería a hacer vibrar las máquinas de imprimir. El "Heraldo" había enmudecido para siempre. El premio pecuniario que la Nación iba a acordar al viejo hombre público, solitario e indigente, no saldaba, sin duda alguna, ni con mucho, el haber de la cuenta de su personalidad intelectual.

Por eso, cuando un grupo de jóvenes visitó a Julio Herrera en aquellos días, la sentencia inapelable brotó de su boca, al conjuro de bien amargos desengaños:—"Mis amigos—les dijo—: los valores morales no se cotizan en la Bolsa. Por una carrada de laureles cívicos no daría un puestero del Mercado ni un gramo de carne".

La jaqueca y el florete

En su amenísima charla de consumado hombre de mundo, Julio Herrera mezclaba constan-

temente, a la ironía sutil, la anécdota sabrosa y oportuna, breve, aguda, chispeante.

La nota personal vibraba en sus anécdotas con frecuencia.

Había en su vida agitada y brillante una mina inagotable de hechos propios, con los cuales hubiera podido llenar un buen número de libros.

Un día, no hace aún sino muy pocos años, el ilustre patricio habló así:

—¿A que no conocen ustedes la causa de mi reputación de terrible esgrimista?

—¿Duelos, asaltos, torneos?—preguntáronle en coro sus contertulios.

—¡Nada de eso!

—¿Cuál es, entonces, la causa?

—La jaqueca.

—¿De veras?

—Muy de veras. Escuchen.

En mi juventud, yo padecía esa molesta neuralgia.

Me aconsejaron la esgrima como excelente específico. Me habitué a concurrir a las salas de armas, dedicándome al florete.

Pero, cierta vez que yo sostenía una polémica por la prensa con uno de mis adversarios más temibles, éste dijo: "Julio Herrera se pasa todo el día en la pedana. Está aprendiendo a matar gente."

—Desde ese instante no volví a pisar las salas de armas, ni a manejar el florete. Lo reemplacé por el taco de billar.

Un libro inédito

El intelecto nacional hubiera vestido de gala el día en que Julio Herrera se hubiese decidido a dar a las cajas una obra que, según los iniciados en los misterios ideológicos del Mirador de la calle Canelones, estaba destinada a meter mucho ruido.

Era un libro de filosofía, en el cual el ex presidente dilucidaba el arduo problema de la inmortalidad del alma, poniendo un formidable punto final a la secular controversia metafísica entre los materialistas recalcitrantes y los espiritualistas convencidos.

El espiritualismo de Julio Herrera, se remontaba en esa obra a las más altas cumbres del pensamiento humano, demostrando que si la eterna vencedora de la vida es la muerte, la eterna vencedora de la muerte es el alma.

Todos esperábamos con impaciencia el día feliz en que Julio Herrera entregase a las cajas los originales.

Pero el día no llegaba. La expectativa se prolongaba demasiado, y había que adoptar una resolución extrema. Esta consistió en solicitar del autor del libro inédito, que apresurase el envío de las cuartillas a casa del impresor.

—¡Imposible!—respondió Julio Herrera.

—Pero, doctor, ¿por qué?

—Porque la filosofía es más movедiza que la misma piedra del Tandil. Y yo me encuentro en el mismo caso de cierto filósofo que recorría las calles completamente desnudo, llevando debajo del brazo una pieza de casimir.

—¿Por qué no se manda hacer un traje con ese género?—le preguntaron.—¿Y saben ustedes mis amigos lo que el filósofo contestó? Su respuesta fué tan breve como concluyente: "Porque estoy esperando el último figurín".

Alfredo RODÓ.

Caricaturas de madera



"Hindenburg".—Caricatura imitando el estilo asirio

Las revistas inglesas llaman la atención sobre una exposición de caricaturas exhibidas en los salones de la Sociedad Bellas Artes, de Londres. Son alusivas a la guerra, y consistiendo en un trabajo particular, sobre madera, con la figura coloreada, dice el autor, Mr. E. Carter Preston, de Liverpool, que la necesidad que en el último otoño obligó a los pintores a suspender su trabajo habitual para dibujar y hacer juguetes, se ha resuelto en la creación de algo parecido a un nuevo arte. La sierra ha sido el único útil empleado por Mr. Carter Preston, y la exposición demuestra cuanto una mano hábil puede hacer con aquel instrumento. En cuanto al mé-



"El rey Jorge".—Retrato heráldico

rito especial de esta técnica, y al motivo por el cual cada una de las piezas exhibidas no ha sido más bien esculpida en un sólido trozo de madera, el autor dice que de aquel otro modo puede reproducir tantas copias de un mismo modelo, como necesite.

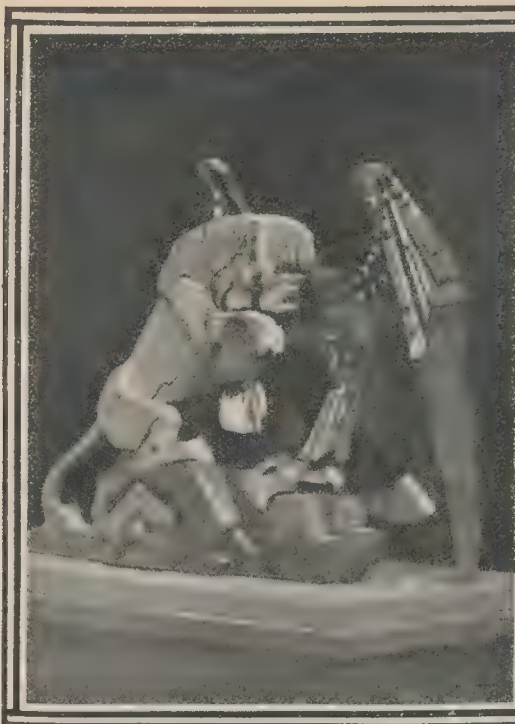
Relativamente a la originalidad del arte de



"El gran duque Nicolás".—Caricatura del gran generalísimo ruso



"Joffre y el gallo gálico"



"Heligoland".—El león británico y el águila germánica

"La rosa de Lancaster" (Mr. Winston Churchill)

Mr. E. Carter Preston, la crítica inglesa dice que aun cuando traen a la memoria las famosas figuras de Sem y Caran D'Ache, es en un sentido un arte fresco. Nuestros lectores pueden apreciarlo por los modelos que reproducimos, y al mismo tiempo el buen humor que lo preside.

Ello es, entretanto, que los juguetes de Mr.

Carter Preston han tenido mucho éxito en Londres, y que su autor ha adquirido con ellos una celebridad que no le habían dado las acuarelas que antes pintaba. Los filósofos de la guerra, cuando hayan podido ponerse de acuerdo siquiera sobre este punto, nos ilustrarán sobre el mismo.



Mr. Asquith, como orador greco-romano

"Kitchener y el bull-dog británico"

La Reconquista de Buenos Aires

109 aniversario

Inesperadamente y sin que el Río de la Plata estuviera mencionado en las "muy secretas" instrucciones dadas por el almirantazgo a Sir Home Popham, expedicionario contra El Cabo, que enarbolaba "la ancha insignia" de comodoro en el navío *Diadmen*, fué atacada y rendida la ciudad de Buenos Aires, el 27 de junio de 1806...

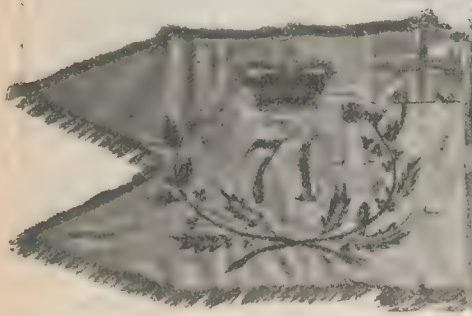
Sir Home—escribe el distinguido biógrafo de Liniers, alma de la Reconquista,—hizo memoria del antiguo proyecto de Pitt tendiente



SOR MARÍA DEL ROSARIO DE LA VICTORIA

Nombre con que ingresó al Convento de Capuchinas la ilustre señora doña Cayetana Ormí de Lasala, el 21 de noviembre de 1807, en memoria de la victoria obtenida por las armas católicas

en el Fuerte el mes de junio, en que, 226 años antes se alzó la bandera castellana

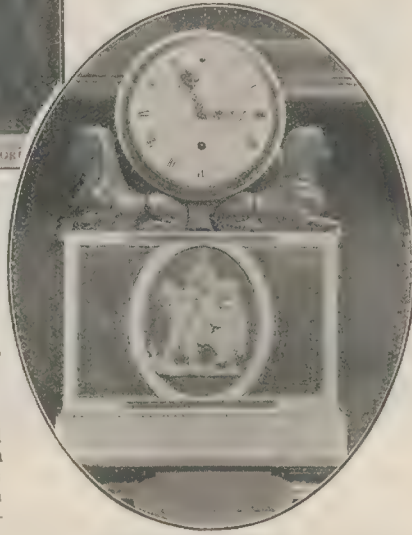


Estandarte del renombrado regimiento inglés número 71, tomado en la defensa de Buenos Aires

ber penetrado el invasor "bajo la fe de una capitulación honrosa", tuvo frente para negarse a ratificarla,—lo recrimina el Cábildo en oficio de la época,—gravando la afición del pueblo con ignominiosas declaraciones... Embarcó para Londres los caudales... invadió las propiedades privadas, atentó las casas de vecinos con el saqueo, franqueándose la entrada con hachas... y destrozando con saña cuanto mueble precioso no pudiera llevar...

A los 46 días de esclavitud, fué reconquistada "la ilustre Capital", el 12 de agosto de 1806, después de haber sufrido "la pésima mancha de que la ocupase el despreciable número de 1500 ingleses de línea completando poco más de 2.000 la marinería al mando de Carr Berresford". (Del diario inédito de Sánchez).

Reloj obsequiado al Hospital de Beletmitas por el regimiento inglés núm. 71. (Funciona perfectamente bien. La hora que señala es la en que se tomó esta fotografía, en el M. H. N.)



POR GUILLERMO CARR BERESFORD, MAYOR GENERAL, COMANDANTE de las fuerzas de S. M. Británica, empleadas en la Costa Oriental de la América del Sur, Gobernador de Buenos-Ayres, y todas sus Dependencias.

HABIÉNDOSE probado sin la menor duda que muchos habitantes de esta Ciudad, y otros de la Campaña están poniendo en uso todo medio para inducir a los Soldados y Sujetos Ingleses a que desistan de su fidelidad, y deserten sus Banderas. El Mayor General hace saber por esta Proclama, que cualquiera habitante u otro que sea descubierto, empuñándose en seducir así a algun Soldado, o Sugeto Ingles, será castigado inmediatamente con pena de muerte; que cualquiera persona que reciba, de acogida, o ampare de modo alguno a algun Soldado, o Marinero Ingles en su designio de desertar, o internarse en el País, será castigado con la misma pena de muerte, ofreciendo el Mayor General la recompensa de cien pesos a cualquiera que dé aviso de alguno que reciba, de acogida, ampare o tenga parte en la desercion, o huida al interior del País de algun Soldado o Sugeto Ingles; y cualquiera que se vea en compañía de Soldado, Marinero, o Sugeto de esta descripción se considerará como complice. Y previene el Mayor General a todos los habitantes, que cuiden de su conducta en lo que respecta al objeto de esta Proclama, pues ha tomado tales medidas, que hará se castiguen aquellos que procuren seducir o induzcan a los Sugetos de S. M. Británica.

Cuidarán todos los Oficiales militares y civiles, así en la Ciudad como en sus Dependencias, de asegurar y arrestar a todos los Soldados o Marineros Ingleses, y a los que los acompañen, o los hayan auxiliado en su fuga, remitiéndolos con la custodia suficiente a este Fuerte de Buenos-Ayres.

Buenos-Ayres 19 de Julio de 1806. = VV. C. Beresford Mayor General.

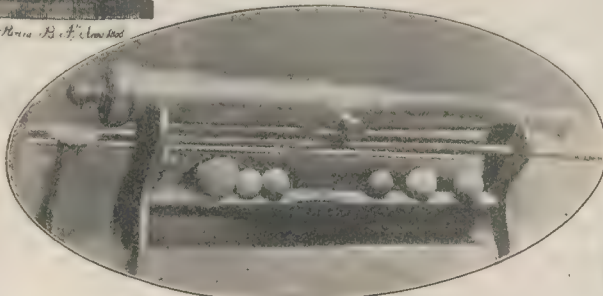
Por Orden de S. E. = Gro VV. Kennett.
Secretario Militar.

[Hace, pues, 109 años! Este "memorable día", agrega Sánchez, autor del "Diario circunstanciado y verídico de los admirables acontecimientos de la defensa contra los ingleses", que escribió siendo alférez abanderado del Cuerpo de gallegos (en 1807). primer día dichoso de la Epoca más feliz que ha conocido esta parte de la afortunada América del Sud, desde que los famosos conquistadores la sujetaron al dominio de los monarcas españoles, día en que fué rendido a discreción el orgullo británico, dentro de la misma fortaleza; día en que Buenos Aires pudo jactarse a la faz de las

Un bando terrible expedido por el general invasor Carr Berresford, disponiendo pena de muerte para los que indujeran a los "soldados y sujetos" de S. M. británica a desertar de sus banderas. (Hoja suelta de la importante colección de don Enrique Peña)



Reproducción en grabado (1808) de la lámina de plata pifa, guarnecida de oro, decretada el 3 de agosto de 1807, "a son de campana tañida" por el Cabildo de Oruro para la sala consistorial de Buenos Aires, en celebración de las victorias sobre los ingleses de 1806 y 1807. (De la colección del señor E. Peña. La lámina original se conserva en el M. H. N.)



Cañón y balas de la época. (M. H. N.)



Reloj con que el general Berresford obsequió al Cabildo de Buenos Aires. (Del M. H. N.)

bernador político y militar de Montevideo, etc., y de la que se destacan bizarras siluetas como las de Juan Martín de Pueyrredón, para "hacer conocer con asombro hasta dónde puede alcanzar el valor inflamado por el entusiasmo del honor, de la lealtad y del patriotismo", es una hazaña digna de rememorarse como estímulo y como homenaje.

Viéronse niños de 8 o 10 años—dice la nota del Cabildo de Buenos Aires dirigida a S. M. Católica,—jugar entre los peligros con toda la alegría con que celebran ahora el triunfo, ocurrir al auxilio de nuestra artillería y asidos de los cañones hacerlos volar hasta presentarse con ellos en medio de los fuegos... desgarrar más de una vez la misma ropa que los cubría, para prestar lo necesario al pronto fuego del cañón, sin que los turbase las pérdidas de otros compañeros a quienes tocó la suerte de ser víctimas tiernas del heroísmo de la infancia!...

POR GUILLERMO CARR BERRESFORD, MAYOR GENERAL; COMANDANTE en Jefe de las Fuerzas de Su Magestad Británica, empleadas en la Costa del Este de la America del Sur, y Gobernador de Buenos-Ayres y todas sus dependencias.

QUE habiéndose notado en la Ciudad que los Negros y Mulatos esclavos, después de tomada la Plaza, han pretendido y pretenden sacudir la subordinación a que por su estado están ligados, faltando a la obediencia que deben a sus respectivos Amos, y negándose a todos aquellos ejercicios, en que por su constitución han sido empleados hasta hoy; se les haga entender que permanecen en el mismo estado que estaban, sin variación alguna, que deben estar sujetos a sus Amos, obedecerlos en un todo con absoluta subordinación, y no andar ociosos por las calles, baxo las mas rigorosas penas que tenga a bien imponer el Exmo. Sr. Mayor General Británico.

Que habiéndose notado escasez de todo en los renglones de abasto y demas necesario en la Ciudad, por estar, a causa de cierto sobrellevo, cerradas las Tiendas de mercancias, Almacenes, Pulperías y de Menestrales, y Oficinas mecánicas; se les prevenga las abran, haciéndoles entender que por haberse tomado la Plaza, no debe en esto hacerse novedad, ni por el hecho de abrirlas se les seguirá perjuicio, antes bien todo lo contrario; designándose las mas rigorosas penas que juzgue oportunas el Exmo. Sr. Mayor General contra toda persona de qualquiera calidad y condicion, aun de la Tropa Británica, que atropelle, insulte de palabra u obra, o infiera el mas leve perjuicio a dichos Tenderos, Pulperos, Almaceneros y Menestrales.

Guillermo Carr Berresford Maj. General y Gobernador.

Otro bando del general y gobernador Berresford, disponiendo la sumisión de los "negros y mulatos esclavos" y el respeto a "Tenderos, Pulperos, etc." (De la colección del señor Peña)

¡Es claro! Estas emocionantes escenas, prepararon la fibra que armó y sostuvo el brazo poderoso de la Defensa, un año después, contra el mismo pertinaz conquistador. La escuela del sacrificio estaba hecha. "No se puede omitir, dice entonces Sánchez, una circunstancia que hace mucho honor a este suelo: que en el momento de dicha alarma (1807), no sólo concurrieron todos los que estaban alistados, sino una infinidad de otros que no lo estaban, hasta de los más ancianos; entre ellos deben justamente ser



Medallas conmemorativas acuñadas en Chile y Buenos Aires. (De la colección Peña)

La Alhuta Capital de la Santa Trinidad, Puerto de S^{ta} Maria de Buenos Ayres, sufrió la primera mancha el 27 de Junio de 1806, es q^{ue} la ocupare el respectable num. 2 de 1500. Ingleses de linea, completando poco mas de dos mil la Masonaria Soc. al mando del Lt. Carr Berresford, Lord de Berne, y el Home Lopham Comandante. Madre ignota del modo que se dio a aquella, por lo Minicante de la Alhuta, el memorable dia 12 de Agosto del mismo año, primera dia q^{ue}chó de la Epoca mas feliz que ha vivido esta parte de la apstinada América, del S^{ur} de q^{ue} la famosa conquistadora la suptaron al Domingo, dia en q^{ue} fue rendido a discrecion el aguillero Británico, dentro de la misma Fortaleza, dia en q^{ue} Buenos Ayres pudo factarse a la faz de las Naciones guerreras de una nueva Esparta en la America del Sud. En los 47 dias q^{ue} estuvieron prisioneros le tomaron gran gusto a este suceso, y por lo mismo fue amarrados los contrarios el quitarles la plaza de ella concurrieron tal numero, que despues de rendida la importante plaza de Montevideo, el 2 de Febrero de este año, no ponia mas misas q^{ue} a la Capital de Buenos Ayres, en cuyo caso exaltaban El alma por una empresa tan audaz como la conquista del Belicino de Oro, donde se necesitaba otra Alhuta p^{ara} adormecer Saagone, diomas, Tigris, y de hacan feroci Alhuta, de q^{ue} partes todo, mandado de B. Ayres una nueva república antes q^{ue} disminuya un punto de la gloria adquirida, en suptar la Corv, a las yugo q^{ue} el ruere de nuestro Católico Monarca el S^u D^{on} Carlos 4^{to}. El Entenke pues al B. Ayres, mucho el dea lioento, y muy, frecas las horas del 12 de Agosto, Comandante, las fuerzas en suficientes, y por lo tanto no se contentaron con amenazar a

nombrados D. Luis de Gardeazabal y D. Francisco Belarde, sujetos septuagenarios que concurren con carabinas y pistolas...

Los 46 dias de esclavitud tuvieron el poder, no obstante, de concluir con ese "aun no es tiempo", que se hiciera carne en los espíritus apocados por un régimen de sumisión aplastante; precipitaron los acontecimientos que se preparaban lentamente, trayendo a las pacíficas colonias españolas, resueltamente, aquellas ideas que una Real Cédula de 1793, mandaba confiscar y detener "introducida en un reloj que tenía una inscripción y pintura alusiva a la depravada libertad de Francia"...

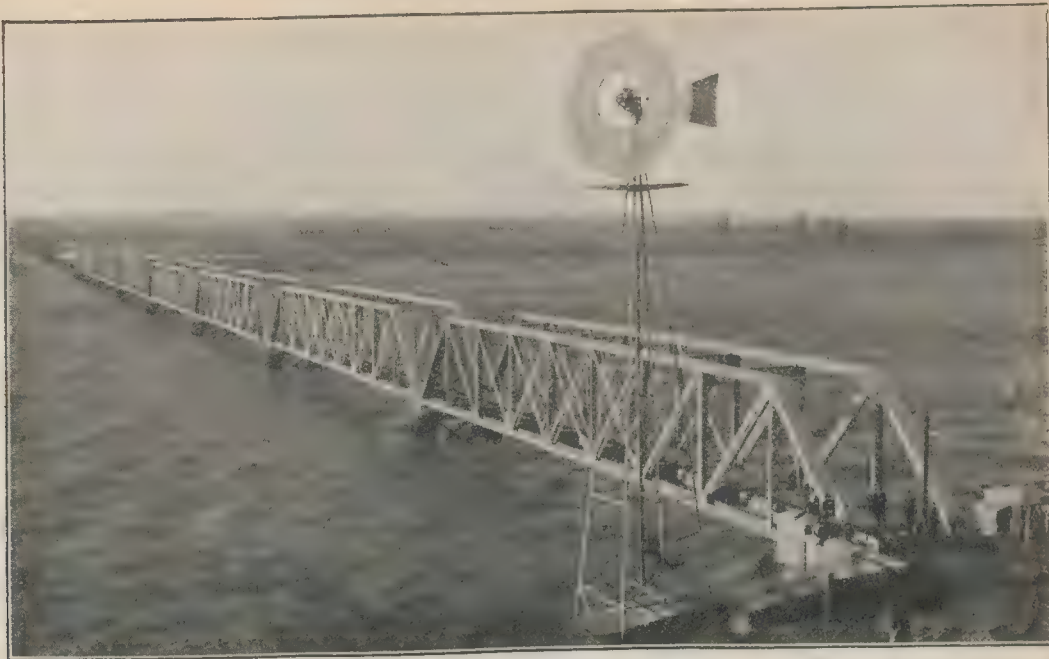
Nuestra revolución emancipadora reconoce a las invasiones inglesas, en cierto modo, como a su aliada. De su soberbia conquistadora, abatida en las calles de la aldea de entonces, conservamos trofeos preciosos, entre otros la espada y el antejo de campaña que pertenecían y usó el general Guillermo Carr Berresford, registrados en nuestro Museo Histórico bajo los números 634 y 107, respectivamente.

La primera es una espada de fabricación inglesa, de buen temple, hoja recta, plana y acanalada en el centro, donada por la señora Maria A. de Thorne. El general Berresford, después de rendido, dejola en manos del ayudante Hilarión de la Quintana, como recuerdo, y éste la depositó luego en manos de la expresada señora, agradecido a servicios recibidos, quien la legó a su hijo el ilustre defensor de Martín García con el coronel Costa, Juan B. Thorne. El antejo fué donado por el ex ministro Dr. Estanislao S. Zeballos, en 1890, y lo hubo por obsequio del general Roca, a quien se lo regaló en febrero de 1881 D. Juan P. Cavaniñas, descendiente del ministro de Real Hacienda D. Félix de Casamayor.

Dardo Corvalán Mendilaharsu.

Primera página del "Diario circunstanciado y verídico de los admirables acontecimientos de la defensa contra los ingleses", escrito por el alférez abanderado del cuerpo de Gallegos, don José Manuel Sánchez. (Inédito, del archivo de Dardo Corvalán Mendilaharsu)

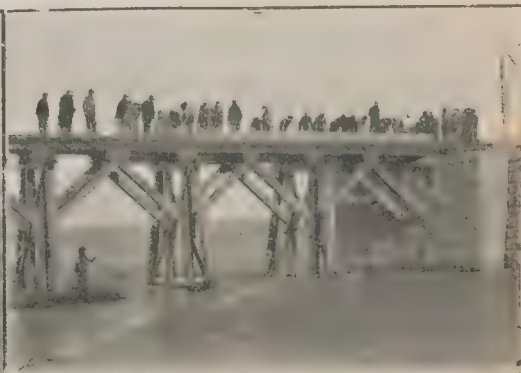
Las inundaciones en el Río Negro



Puente del ferrocarril del Sud sobre el río Neuquen, y desbordamiento de éste, corriendo las aguas hacia Cipolletti

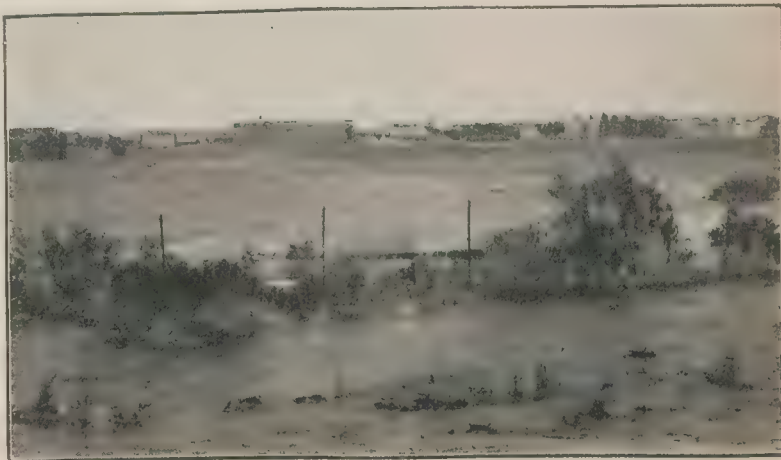


Calle que conduce de Cipolletti a la Oficina Meteorológica, completamente inundada



Viaducto de entrada al puente del ferrocarril sobre el Neuquen

Además de la gran inundación que hubo en el valle del río Negro al efectuarse el deshielo de la Cordillera, hubo otra a mediados del mes pasado, aunque menos amenazadora que la anterior. En Viedma se logró evitar desgracias mediante la improvisación de unos tajamares. Esta iniciativa se debe a los Sres. Evrat y Pérez Colman. Pero donde la correntada ocasionó destrozos fué en la estación Cipolletti, cerca de la Confluencia. La inundación fué allí muy grande.



Cipolletti bajo el agua



La venerable estación Recoleta, cuya desaparición del tablero bonaerense, es cuestión de pocos meses. — Fotografía tomada en horas en que reina tranquilidad de cementerio.

RECOLETA

Un poquito de historia.—El F. C. N.—La primitiva estación Recoleta.

—Un pic nic, el gran Sarmiento y la piramidal merienda que heredó don Angel Lanfranco, el primer jefe de aquella.—Con el último jefe.

—32 años de vida ferroviaria.—Recuerdos.—La parada San Antonio.

—Familias que veraneaban en Vicente López, hace rato.—La quinta Llavallo.

Del diario de un repórter.

29 de julio.

—Antes dos meses, trenes Tigre, vía Victoria, también entrarán nuevo Retiro estación, señor. Después, vamos levante vías del lineo Tigre, vía Victoria, desde Retiro estación, hasta Palermo estación.

—¿Y las estaciones Recoleta y Palermo, serán demolidas, mister?

—¡Oh, claro! Recoleta por hace polvo de ladrillo, y Palermo, por hace un poco de leño por el vaquillona con pelo, guampes y todo. ¡Oh, sí señor! Recoleta estación, todavía very buen edificio. Este Recoleta estación, fué levante en 1881, y era el tipo de estación por toda el lineo va hasta Tigre. ¡Uste, quiere saque un fotografio de Recoleta estación por FRAY MOCHO review?... Buene, entonces. Mi va teléfono a mister Fernández, jefe Recoleta estación, para que no le salgue con una domingo ocho.

—Siete, mister...

—¡Oh, señor!... ¿Sabe que uste está very fuerte en contadurie de fiestas?... ¡Oh, sí, señor! Mí, un vez, por un punte, no ensarto el grande de veinte mil. Buene, entonces ¡Chico!...

—Señor...

—¡Pide comunicuación con Recoleta estación!

—Francisco de la P. Fernández, granaino, con cuatro hijos, mujé y 32 años de servicios en er F. C. C. A.

—¿Y nada más?...

—¿Le paece a usté poco?...

—¿Corrió usted trenes en España?

—No, señó. Me dediqué a las tablas desde niño.

—Le sedujo la vida teatral...

—¡Ni don Rogelio Juárez ni don Fernando Díaz de Mendoza! Fui ebanista. Emigré, y aquí, ejercí mi oficio. Recuerdo que ar coroné don Melitón Pabelo, le hice dos muebles. Después, trabajé en la construcción der Bervedere, ese tinglao que se levantaba a pocos pasos de esta estación, y en el cual... ¡qué ja-leos, María Santísima! ¡La manzaniya que ha corrió en ese tinglao!...

—¿Luego al F. C. C. A.?...

—F. C. N., entonces. Recuerdo que er jefe de tráfico era mister Loveday, después gerente, andando los años. Me destinaron a la estación Tigre, como telegrafista. Ascendí a bolcero. Bajé a Retiro, y de ésta, subí a Vicente López, en la que permanecí nueve años, como jefe. ¿Es usté historiaor?...



Su último jefe.—Don Francisco de la P. Fernández, ferroviario con 32 años de servicios, uno de los decanos del Ferrocarril Central Argentino



"At home".—Con su esposa doña Consuelo Vaquero, y sus hijos Encarnación, Francisco, Manolo y Rafael

—Ni Mitre, ni Mitre y Vedia, don Francisco.

—¡Lástima, señor! Pue aunque usté no sea historiaor, le voy a contar la historia de la estación Vicente López. Aquello se llamaba Parada de San Antonio, y después, le pusieron Vicente López, por el historiaor, sin duda. Un coche desvencijao y asentao sobre cuatro estaciones, servía de estación. Una mala candileja, por toda luminaria, lucecita de mi arma que apagábamos temprano, pue er último tren pasaba a las once.

—¿Pocos trenes, don Francisco?

—Veinticuatro de ida y veinticuatro de güerta, si la memoria no se me encandila. Actualmente, en esta estación, tenemos ciento treinta trenes entre ida y güerta, y eso, teniendo en cuenta que Recoleta es de las estaciones que se pasan de largo, como hojas de misal cuando er señó cura tiene prisa de sacarse la casulla y enderezá derechito pa la media tostá. Er único edificio que había a distancia de perdigoná de Vicente López, era la quinta de Llavallo.

—¿Contadísimos veraneantes, por cierto, don Francisco?

—Se contaban con los deos, y todavía le quedaba a usté er índice de la izquierda, pa rascarse la nari. Entonce, veraneaban las familias de Esperón, Parravicini, Cano y Uribe Larrea. Todo er personal de la estación, se reducía a este su servir, y a un peón. Yo ganaba 88 pesos, pero como no tenía mujé ni churres, los 88 arcañaban hasta pa fumá un puro, los domingos y ferias. Las locomotoras llevaban nombres en vez de números. Una se llamaba "Generá Roca", otra "Generá Brown" y otra "Generá...". "¿Generá...?" "¿Generá" no recuerdo! Lo cierto es que por lo generá no podían arrastrar muchos ejes, y cuando corrían trenes largos los días de regatas, en er Tigre, las "Generá" sobraban más fuerte que er Vesubio cuando gomita juego y demonios.

—Via de circunstancias.

—Via crucis, con maitines, carvario y soledá. Ar principio, teníamos durmientes de quebracho colorao,



El primer jefe de Recoleta.—Don Angel Lanfranco, que se hizo cargo de aquella en 1873, y se retiró en 1880. Actualmente tiene una peluquería en Paseo de Julio 1314, y es el señor padre del elegante jefe de la estación Retiro vieja

pero, después, estos tlos de Londón, los sacaron pa dar ocupación a la ferreteria de su país, reemplazándolos por durmientes de copa y de fierro fundío, que dejaban los rieles más desparejos que dientes de vieja, y sartaban los trenes que daban gusto a los especialistas en higaos y riñones. Y gorrivieron ar quebracho, no sin antes ensayar otros durmientes de ferreteria, que tampoco dieron resultao arguno. Siguiendo en tren de historiaor, diré a usté, que de Vicente López pasé a San Fernando, y de aquí a Garín. Gorví a San Fernando, y bajé a Recoleta, donde llevo seis años, y en totá, treinta y dos años de campana y boleteo. Pa completá la historia de esta estación que, dentro poco será porvo e ladrillo o balastre de vía, vea usté a don Angel Lanfranco, padre der más bien trajeao y más apuesto pollo der Centrá Argentino, que fuera er priné jefe de Recoleta, ya que yo soy er último. ¡Véale, usté! Frente a Retiro vieja, tiene una peluquería, con bigoterías, cuellos de papé de oficio y otros arteficios pa er cutis. ¡Andando, señó!...

—¿De alfajía, señor Lanfranco?

—Era propiamente de palo de gallinero, y se encontraba situada un poco más allá de la actual estación Recoleta, en dirección a Retiro. Se trataba de una casillita de madera. Yo fui, es cierto, su primer jefe, y de ella me hice cargo en el año 1873, permaneciendo en la misma hasta el año

1880. En esa época, los jefes no lucían gorra ¡Puro chamberguito corrido!... El jefe dragoneaba de hombre-orquesta, pues lo mismo limpiaba los faroles que despachaba boletos, encendía las luces que bajaba las señales. De esa temporada, conservo un lindo recuerdo. Sarmiento era presidente. Cierta día, don Domingo Faustino cayó al sauzal vecino en mi estación con unas señoriitas y no pocos caballeros. Programa de asado al asador, empanadas y vino francés, ¡pero francés de aquellos tiempos! A medio pellizcar el asado, se descolgó un aguacero formidable. ¡Adiós, comestibles! Y a mí, por orden de Sarmiento, me ligaron los víveres...

Félix LIMA.

El aniversario del 90



La juventud universitaria radical durante la velada en el teatro San Martín



NIEVE EN LA PAMPA

¡Nieve y cielo! Inmenso tul
Que forma en la lejanía
Exquisita sinfonía
De lo blanco con lo azul.

¡Nieve, nieve de alabastro!...
De las estepas el hada,
Por exótica humorada,
Dejó en la pampa su rastro.

Hay, hasta el vago confín,
Una sábana infinita
Que al loco vértigo incita
Del trineo y del patín.

En el seco pastizal,
Sobre el rancho y el camino,
Blanquea cual vellón fino
De cándido recental.

Todo con su manto arropa,
Blanca, espectral, sin reflejos
Como en los tejados viejos
De las ciudades de Europa.

En el gris amanecer,
Sus guedejas descendían,
Las muertas frondas cubrían
Que al sol verdeaban ayer.

Y el ramaje, al oscilar,
Trocadas en frías perlas,
Miré un instante verterlas
Sobre el albo trebolzar.

Como urdimbre de algodón,
Raros caprichos dibuja
Y en las matas se arrebujá
Cual extraña floración.

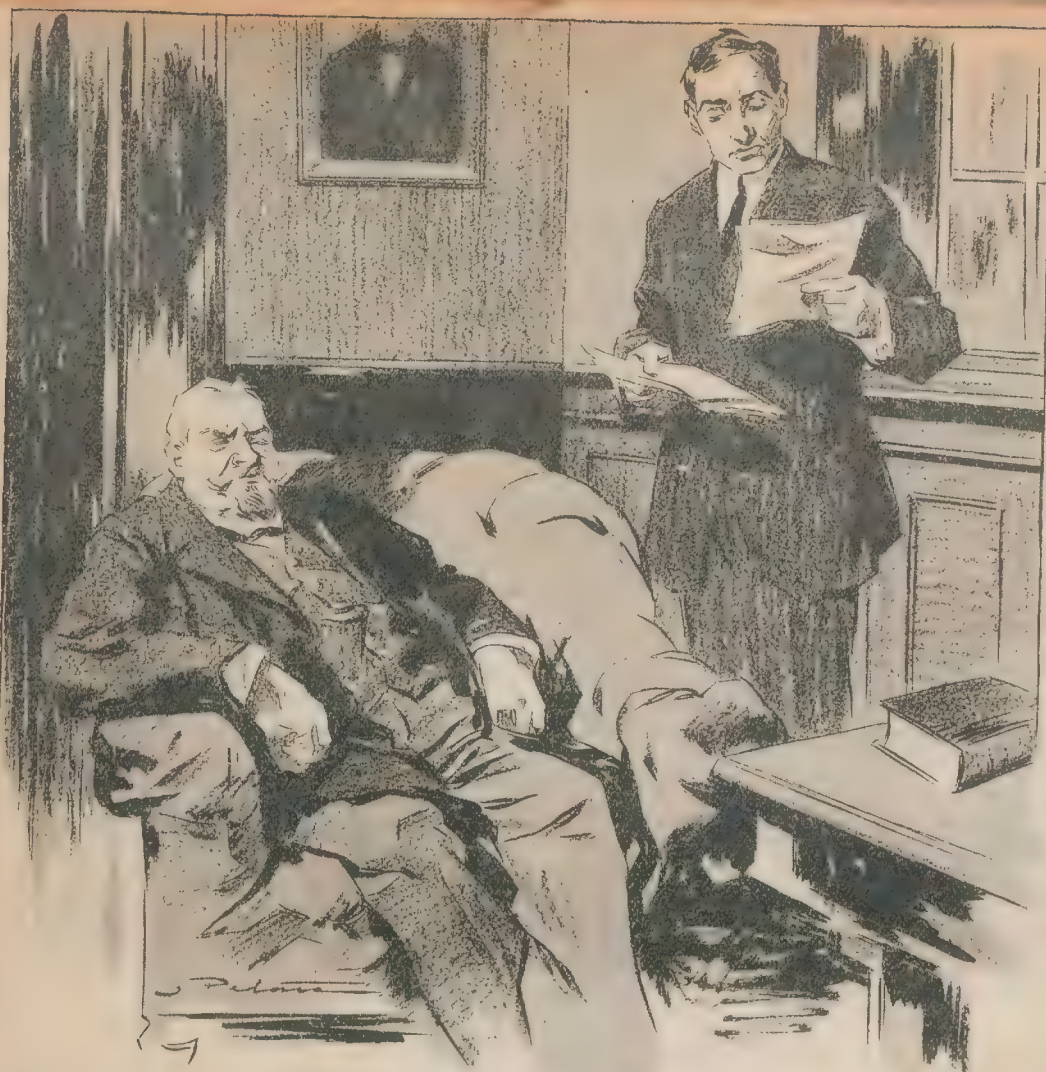
En el llano se perfila
Una casita lejana
Con la pintada ventana
Como avizora pupila

Que empaña el aire glacial;
Pupila que ve asombrada
La transformación obrada
En el paisaje habitual:

Blanca obsesión transitoria
Como un sueño extravagante,
Que al aparecer triunfante,
Esfuma el sol con su gloria.

Horacio H. SIVORI.

Dib. de Hohmann



La moral de Mr. Glenard

Mr. Glenard es un prodigio de la especie. En los círculos bancarios su nombre suena como la más alta expresión del buen sentido. Mr. Glenard, posee en propiedad los tres dones superiores del perfecto hombre de negocios: sabe ofrecer, sabe operar, sabe callar. Cuando los tenedores de títulos le consultan, si la respuesta es auspiciosa, en vez de palabras, sonríe con la mitad derecha de su boca. La comisura izquierda se contrae, y chasquea su lengua despaciosamente entre el primer y el segundo molar superiores, cuando la respuesta es desafortunada. Varias veces ya, el chasquido de la lengua de Mr. Glenard, a la manera de una aguja de estación radiográfica, ha vibrado en Londres y hecho accionar los linotipos de *The Times*, cuyo editorial volviendo de revés el camino andado, ha venido de contragolpe a dibujar una sonrisa en la mitad derecha de la misma boca de Mr. Glenard.

La motricidad de la boca de Mr. Glenard, constituye un caso curioso de inervación patológica. No va hacia la médula, sino hacia Londres. Un caso centrfugo cuya gráfica sería una excéntrica.

Cuando Mr. Glenard no quiere que se sepa como se ha movido su boca, porque una poderosa razón de estado lo obliga, apela al procedimiento sencillo de los Holmes de cinematógrafo. Hince sus incisivos en la boquilla del pito y oculta su boca tras una nube de humo...

La conducta de Mr. Glenard en asuntos de negocios es ejemplar y su caracismo tiene a manera de apotegma, esta frase que pronunció una vez en un congreso privado de asociaciones navieras: "el mo-

ral es como la cero, vale nada o vale mucho, según se la coloca antes o después de la negocio."

Mr. Glenard, todos los lunes, hace llamar a su despacho al joven Rodríguez, jefe de descuentos de un establecimiento, y pichón de formidable financista, como lo deja entrever el cargo que desempeña. El joven Rodríguez, lee una por una las peticiones de crédito:

—Morix y Lafaitle, 50.000...

—Sí...

—Lafranche y Desplats... renovación...

—Gutiérrez H. H., hipoteca de campos...

Mr. Glenard, en el espacio matemático de cinco segundos, va respondiendo "sí... no".

El lápiz azul del jefe de descuentos va marcando las respuestas y separando las negativas. El otro día, Rodríguez a mitad de la tarea, suspendió la lectura.

—Aquí quizás hay un error, Mr. Glenard: usted niega 30.000 pesos a Dubois y los acuerda a Maligny. Dubois hizo cesión de bienes y no debe nada. Maligny quebró y pagó el cinco por ciento...

Mr. Glenard sonrió.

—¿Entonces usted no piensa? El hombre que pague todo, se queda sin nada. El que pague cinco por ciento, quede con algo. El que se quede con algo es un hombre despierto. El que se quede sin nada es un zonzo. Y usted sabe, mi amigo, que las indulgencias del purgatorio, no son documentas descontables en plaza!

Eduardo MAGGIO.

Dib. de Peláez.

Bodas de plata de un periodista

Con Alberto Fernández Cueva

31 de Julio.

Escenario: un café ubicado en el barrio de las agencias marítimas.

—¡Colorado y negro, toda la vida!— afirma el colega Fernández Cueva, dirigiéndose a su compañero de mesa.

—¿Ventilan asuntos de ruleta, che?— inquiriere mi camarada de infusión brasileña.

—Charlan sobre chimeneas de "piróscafos", creo...—contesté.

—¡Pero, amigo!... ¿Qué me va a decir, usted?... Llevo veintitantos años de marítimas. ¡Colorado y negro!

—¿Negro, abajo?

—Arriba, en la boca de la chimenea. El resto colorado. Esos son los colores de la Marina Mercante Argentina, la de los "Pasos".

—¿Y la que luce negro arriba, blanco en el centro y azul abajo, Cueva?

—Lámpora and Holt. ¡Pero, amigo!... Si yo llevo veintitantos años de crónica marítima en "La Prensa", y hace pocos días, festejé mis bodas de plata con la misma. ¿Zarpamos?... ¡Moso!

Viró el que suscribe, y a poco de marchar tras la ruta de Fernández Cueva, conseguí abordarle en la puerta de la agencia de Bell.

—¿Noticias, Cueva?...

—No, compañero. Se trata de unos versos festivos que me fletó Vigliani, en el banquete que me dieron los muchachos de "La Prensa", en ocasión de mis bodas de plata. Los llevo en la bodega de mi saco, y a dos por tres los iso, conjuntamente con vapores esperados y vapores a salir, con vapores de los ríos y vapores de la costa sur. ¡El papelerío que gastamos los del oficio!...



Echando párrafo marítimo con el señor William Allinson Bell, agente del Lloyd Real Holandés, todo un criollo con libreta de enrolamiento y sellos electorales en la misma, no obstante lo de William, lo de Allinson y lo de Bell.—'Mañana sale holandés Maasland, para Amsterdam, con carga, amigo Cueva.'



Del personal de redacción de "La Prensa", en 1898—De izquierda a derecha, y de pie: José Rivera (fallecido); Aquiles Borghese (idem); Emilio J. Saporiti, actualmente redactor; Gaspar Viñas (en la Biblioteca Nacional), Petronilo Escudero (fallecido), y Alberto Fernández Cueva, jefe de la crónica marítima; sentados: Tomás O'Gormann (fallecido); Enrique Lipzchuts, de la sección telegráfica; Juan José Saltó (fallecido); Rómulo H. Lazcano, en "El Radical", y Pascual Gil, traductor



En su mesa de trabajo

—¿Usted ingresó el 90 a "La Prensa", compañero?

—Recuerdo que antes de estallar la del Parque, yo ya mojaba en "La Prensa", pero, mojaba "ad honorem", sin sueldo, ¿eh?... Mojaba en "La Prensa" y cursaba el 5.º año del Colegio Nacional. El 26 de Julio del año en cuestión, caí al Nacional a eso de las diez de la mañana, y como lo encontrara cerrado, viví en la esquina de Moreno, rumbo a "La Prensa". El doctor Eleodoro Lobos, que era su director, me barajó de entrada, y me dijo, recuerdo:—"Váyase al Parque, y tráigame los primeros detalles. Fernández Cueva".

—¿Y zarpó, usted?...

—¡Avancé resueltamente! En la esquina Cerrito y Cuyo, los confites comenzaron a silbar, y metros

más allá, en dirección a Libertad, vi caer un pobre italiano, baleado en una pierna.

—¿Máquina atrás?...

—¡Contramarcha, compañero! Mi intención era acercarme al Parque por la calle Corrientes, entrando por Artes, pero, al llegar a pocos pasos de la esquina Artes y Corrientes, mi padre que avanzaba con rumbo contrario al que yo llevaba, rápidamente me retiró de la circulación callejera y me internó en nuestra casa, hasta que pasó el temporal revolucionario.

—¿Y Lobos?... ¿Esperaría los primeros detalles?...

—Me esperaba a mí, como esperó a otros. Mi reputación de reporter, quedó en pie, porque, "La Prensa", no apareció al día siguiente. Dos meses después, el doctor Lobos me asignó sueldo y sucedí a Miguel Levaggi en las secciones prefectura marítima, consejo de educación y departamento de higiene. Mis primeros

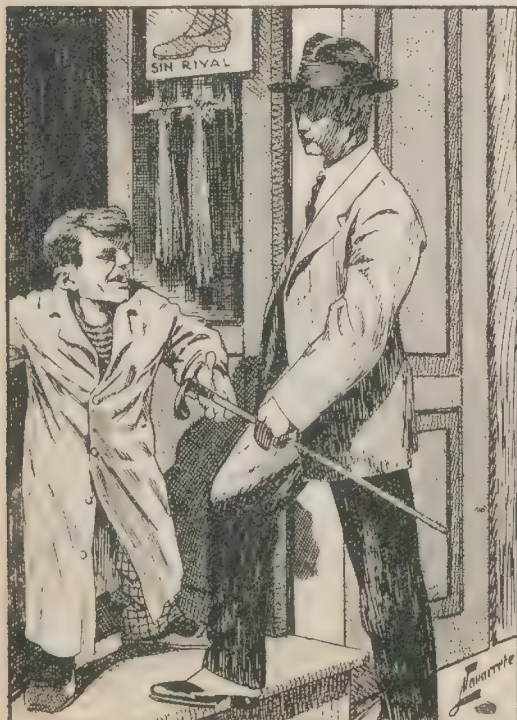
compañeros fueron Dávila, Zeballos, Joaquín González, Atienza y Medrano, Rafael Manzanares, Enrique Ortega, Félix Casas, Pascual Gil, Emilio Silva, Pedro Balza, un francés Choplin, y de los de mi edad, Arturo Canovi y Faustino Trongé, en terceto estudiantil. De los citados, algunos se fueron para siempre... Canovi y Trongé, se doctoraron. Y yo permanezco sobre la borda de mi diario, trabajando con el mismo entusiasmo que en mis años juveniles. ¡Veinticinco años de "La Prensa"!...

—¿De proa a popa, vale decir, sin interrupción, Cueva?...

—¡Veinticinco años de cubierta corrida, y de proa a popa, camarada!...

RIMAC.

Contrastes de la calle



Hay asiento...

Dib. de Navarrete



No hay asiento

La Escuela Normal de Lenguas Vivas



El día 29, en el acto de la entrega de los diplomas a las nuevas profesoras.—La doctora Celestina Funes de Frutos, una de las fundadoras, leyendo su discurso



Las alumnas egresadas recibiendo los diplomas

Enlace

Lunch



Groizard-Guillamondegui.—Los novios, señorita Blanca Valentina Groizard y señor Francisco Guillamondegui, con parte de la concurrencia



Ofrecido por la Cervecería Palermo al personal del Nuevo Banco Italiano, con motivo de la visita al establecimiento (el día 24)

El homenaje a Jaurés



Durante la velada del Centro Socialista Femenino, en el salón "Augusteo", el día 30, conmemorando el primer aniversario de la muerte de Jaurés.—El diputado Di Tommaso dando su conferencia.—El público

En la colectividad israelita



El día 26 la sociedad israelita "Ezrah" de beneficencia, dió en el Prince George's Hall una velada artística, en la que tomaron parte la eminente soprano Rosa Raisa, el baritono G. Danise y los profesores A. Castellano, J. Maffiolini, E. Bolognini, A. Pinto.—La concurrencia



La comisión directiva y los artistas que prestaron su concurso

"Fray Mocho" en el Rosario

La exposición rural



En el palco oficial. El gobernador doctor Menchaca, el ministro de agricultura doctor Calderón y miembros de la Sociedad Rural, presenciando el desfile de productos



Doctor Horacio Calderón



Doctor Mario Casas

Los discursos



Ministro de instrucción de la provincia, señor Amavet



Campeón de machos Shorton



Campeón de hembras Shorton

Con resultado muy satisfactorio se realizó en el Rosario la 15.ª exposición agrícola, ganadera e industrial de la Sociedad Rural. Una de las exhibiciones que llamaron la atención fué la de una troje modelo, presentada por la Escuela Nacional de Agricultura,



Premio conjunto

y que como se sabe concierne a un punto de gran actualidad agrícola. La inauguración se llevó a cabo el domingo por la tarde, haciendo en el acto uso de la palabra los siguientes señores: doctor Mario Casas, por la Sociedad Rural del Rosario; minis-



Reservado campeón Shorton



Elegant of Molles, campeón Aberdeen Suffolk



Jimmy, campeón Hereford



Reservado campeón hembras Shorton

tro de agricultura del ejecutivo nacional, doctor Calderón, y ministro de agricultura e instrucción pública de la provincia, señor Amavet. El ministro Calderón concurrió a la apertura con una comitiva formada por los diputados Mora y



Mozo lindo, sangre pura de carreras campeón

Aranjo y Pastor, el senador Malbrán, el director de ganadería, doctor José León Suárez, el secretario, doctor Achával, y el gerente del Banco Español, señor Arambarri. Otro miembro de la comitiva era el doctor Rodríguez Etchart, que concurría en su carácter de decano de la Facultad de Ciencias Económicas.



Drabble Cashier, campeón Shire



Tridente, campeón de tiro liviano



Campeón Hackney



Reservado campeón Hackney

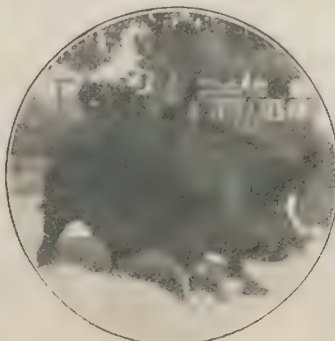
El programa del acto inaugural fué sencillo. Después de los discursos, se realizó el desfile de los animales premiados, y una vez desocupada la pista, los batallones escolares, dirigidos por el capitán Arrospidegaray, hicieron diversos ejercicios que fueron muy aplaudidos.



Campeón percherones



Campeón de Caras Negras



Campeón de porcinos



Campeón Lincoln

Necrología



Señor Julio C. Naón

El sábado de madrugada dejó de existir en esta capital el distinguido caballero señor Julio C. Naón, padre del embajador argentino en los Estados Unidos. El señor Naón se había retirado desde hace aproximadamente quince años a la vida privada, después de haber intervenido en la política del país, principalmente en los tiempos de la organización nacional. Estuvo en Cepeda y en Pavón.



Señorita Pura Aragón Neira



Señor Pedro Vezzetti

"Fray Mocho" en Montevideo

El general Galarza

Sociedad "Entre Nous"



El general, su esposa y concurrentes a la recepción a su llegada a Montevideo



La nueva comisión directiva

Fiesta Suiza

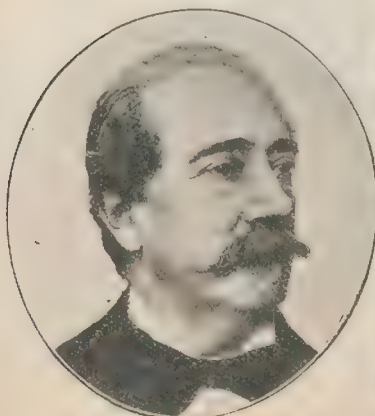


Concurrentes a la fiesta de conmemoración en La Criolla



Grupo de tiradores que tomaron parte en los concursos

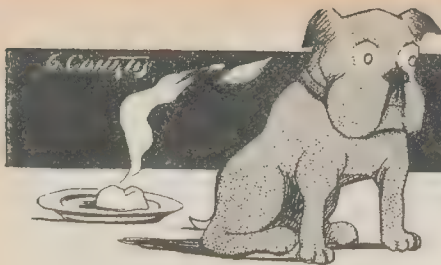
Necrología



Señor Juan Gorlero



La oficialidad del barco noruego Banjoon, que fué confiscado por un buque de guerra inglés



MENUDENCIAS

Cierto diputado—apache,
piensa cubrirse de gloria
valido de la oratoria
que adquirió en un cambalache.

Majaderías de ocasión.

¡Un año de guerra! El mundo
se acuerda de tanto muerto...!
Pero se hallan bien Alberto,
Guillermo, Jorge, Raimundo,
Nicolás... ¡Cristo bendito!
Y aun, después de tal julepe,
ni se acabó Paco Pepe
ni siquiera Joshihito.

Eso que a Palacios causa mucha pena
le tendría a Beazley sin ningún cuidado,
puesto que diría:

—Bueno ¿qué ha pasado?
Todo se ha perdido menos la melena.

Frase de un hablador, falto de seso,
que grita en el Congreso:
—Como prueba de enorme patriotismo,
huele a grasa de poiro mi humorismo.

Piensa Ugarte alegremente:
—¿La intervención? ¡Je, je, je!
No hay ningún inconveniente;
si me eligen presidente,
yo mismo me intervendré.

¿Quién habrá que lo conciba?
¡Qué tarea! ¡qué trabajo
con Menchaca por arriba
y Menchaca por abajo!
Esas latas insufribles
no se pueden aguantar.
y tendremos que decirles:
—¡Déjense de menchacar!

Como a un director de orquesta
Caruso se le atraganta
—¿No es—dice en son de protesta—
célebre por lo que cuesta,
más bien que por lo que canta?

Contempla embobado
la flamante estación
y dice así, un sujeto almirado,
en la inauguración:

—Obrando sabiamente,
igual que hoy triunfará
la empresa conservando a este gerente
del Efe. Ce. Ce. A.

Un admirador del doctor David Peña nos envía
esto.

Si Peña en decir se empeña
que al "canto" de la cigüeña
se le llame crotorar,
¿al canto de Croto, Peña,
cómo se le ha de llamar?

¿Pretendes ser cronista del Congreso?
Pues si eres un discreto literato,
y hombre culto, veraz, fino y sensato,
no te basta con eso.
Aun tienes que aprender el pugilato.

Ve a Justo y Repetto solos
y murmura un radical:
—En cuanto se va el zorral
cantan muy bien los chingolos.

De la "Sección de esoterismo" que aparece en
una revista nicaragüense, copiamos lo que sigue:

"EL SIGNO MENOS"

Soy ente negativo que rehuye
Toda acción: de mi virtud es la fuerza
Indirecta y decreciente que ejerza
Vida etérea en la diestra del no. Fluye
Mi virtud negativa del subcero.
Soy la sombra en la luz, soy el ovario
Ante el polen, pasivo y necesario,
Y la yesca en el rayo traicionero.
Tengo el desdén para el anhelo escrito,
El surco de la tierra en que se siembra.
Mi reino es la mitad del infinito.
Ora niego, ora me fugo: soy la hembra!

EI SIGNO MAS

Mi don va hacia el oriente, es positivo:
Con el sol doy la luz y a mi siniestra
La progresión del ser; mi signo muestra
El principio en lo muerto de lo vivo.
Yo avanzo, yo persigo, voy directo
En la acción; afirmo desde el 1
La existencia y mis fuerzas de consuno.
Soy el *fiact* en las causas del efecto.
Soy el sonido en el silencio mudo,
El sople que ha la mies o el muchacho
Lleva en si mi estandarte por escudo.
Siembro y doy, busco y sigo: soy el macho!"
Muchos vates sin domicilio fijo, van a exclamar:
—¡Quién fuera poeta esotérico!

CORREO SIN ESTAMPILLA

K. Bañero. — Buenos Aires. — En
alguno de los versos hay superproduc-
ción de sílabas.

B. B. — Buenos Aires. — La envidia
suele ser a veces enérgica inspiradora.
D. H. — Buenos Aires. — Describe
usted la selva tropical con tanto co-
nocimiento de causa como un iceberg.

M. Q. S. — Buenos Aires. —
Hay escritores fatales
que al mundo deben venir
con la misión de aburrir
al resto de los mortales.

Almacenero. — Buenos Aires. — ¿Có-
mo hay que firmarlos?

J. A. P., J. M. P., Lent, Carsu. —
Buenos Aires. — No.

L. — Buenos Aires. —
Grafomanos importunos
no olvidéis esta verdad:
escribir es en algunos
una grave enfermedad.

G. D. M. — Buenos Aires. — A us-
ted, aun sin ser un dandy de pro-
fesión, no le gustará llevar los pan-
talones demasiado largos. ¿Por qué
han de ser menos los versos que los
pantalones?

Algol. — Rosario. — Todavía no ha
conseguido su propósito. Y tenga us-

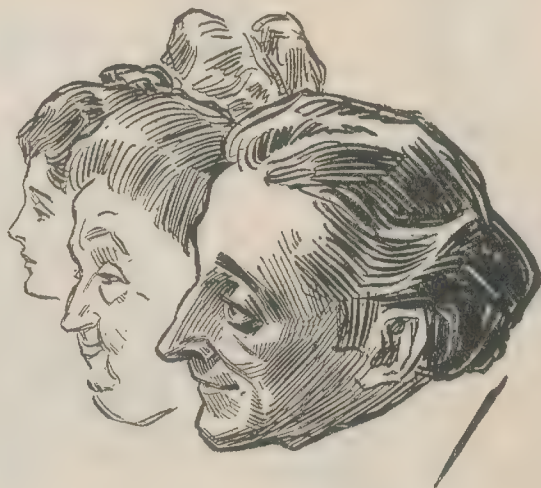
ted en cuenta que no pretendemos
desalentarle.

Virgilio. — Buenos Aires. —
Es el jardín de invierno un jardín
[sombrio]
Sin pájaros ni flores, sin el triste
[murmurar]
De la fronda silenciosa, cual es el dul-
[ce amar]
Que fué de Primavera un violín Hun-
[grio].

Hay que dedicarse al humorismo
dentro de ciertos límites tolerables.

A. B. C. — Concordia. — Desafina
usted admirablemente.

Lo que dicen los ojos



Mudos, absortos están,
y encantados y aturdidos
cual si viéranse atraídos
por irresistible imán.



Y se explica bien la cosa
y su entusiasmo es muy justo:
no hay imán para el buen gusto
como el **ACEITE TORTOSA**.

El anexo Gath & Chaves Ltd., ha inaugurado una Gran Exposición de Blusas y Batones

con nuevos estilos recién recibidos y que son verdaderos primores de buen gusto. Los precios en esta ocasión han sido marcados bajos para hacer más interesante esta Exposición.



1—BLUSA de espumilla de seda; cuello, pechera y puños de tafetán blanco, botones de fantasía, manga raglán, de gran moda,

\$ 10.50



4—BATON de fino voile blanco, muy bien adornado con entredós de filet, alforzas, vainillas y cinta liberty, forro de seda, muy elegante

\$ 48.—



2—BLUSA de bengalina de lana, calidad extra, manga raglán, cuello de moda. \$ 6.—

3—BLUSAS de fina batista blanca, costuras vainilladas, botones y corbata, lo más nuevo. . . \$ 4.50

MATINÉ en espumilla de seda, de calidad extra, forma kimono, con finos bordados y puntilla, lo más nuevo. \$ 20.—

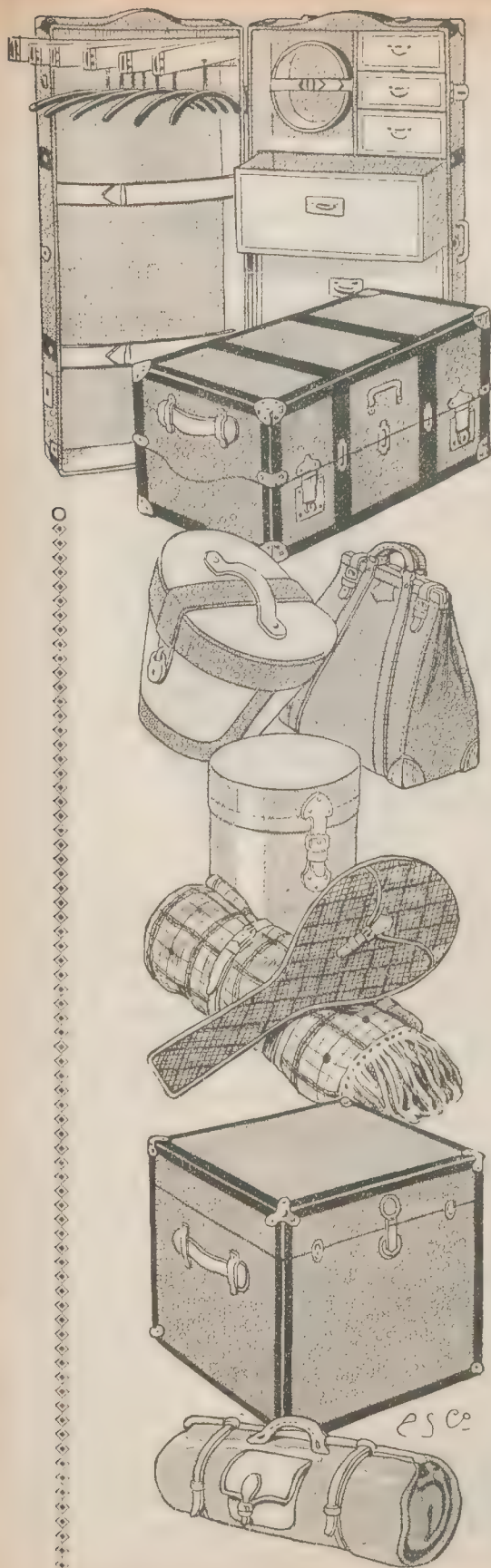


5—BATÓN en crêpe de pura seda, rosa, blanco y ciel, forma semientallado, cuello y puños de organdi blanco, cinturón y gran moño en tafetán de distinto color, combinado con mucho gusto, \$ 80.—

6—BATÓN en voile blanco y forro de seda, en rosa, ciel, blanco y amarillo, túnica encaje imitación Malinas y adornos de liberty, modelo de gran chic pesos. . . \$ 65.—

DEPARTAMENTO DE LENCERÍA PARA SEÑORAS

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES LTD
ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia



Departamento de Valijería

Una oferta especial por la calidad y los precios

Mantas atigradas de muy buena clase, 190×125 centímetros, a. \$ **9.80**

Mantas atigradas de muy buena clase, 210×125 centímetros, a. \$ **11.50**

Mantas atigradas, calidad extra, 190×125 centímetros, a. \$ **13.90**

Mantas de lana en colores escoceses, a \$ 18.—, 20.—, 24.— y. \$ **32.—**

Mantas de felpa en variados surtidos de colores, a \$ 35.—, 42.— y. \$ **48.—**

Mantas de felpa, calidades muy finas, a \$ 80.—, 95.—, 130.— y. \$ **160.—**

Legítimos ponchos de vicuña, tejidos a mano, a \$ 140.—, 150.—, 160.—, 170.—, 210.—, 220.—, 230.— y. \$ **250.—**

Legítimos ponchos de guanaco, tejidos a mano, a \$ 40.—, 45.—, 50.—, 60.—, 75.— y. \$ **110.—**

Ponchos imitación vicuña, a. \$ **17.—**
" " guanaco, a \$ 24.— y " **29.—**

Botellas térmicas Jey Hot, que conservan la misma temperatura a los líquidos fríos o calientes durante 24 horas.

1 litro, a \$ 10.— y. \$ **15.50**

½ " " " 6.50 y. \$ **10.50**

Baúles en forma ropero, con 6 perchas, especial calidad, muy reforzados, con cantoneras de bronce, a. \$ **180.—**

El mismo pero de más sencilla calidad, a \$ **150.—**

Valijas inglesas en forma Gladstone.

Ctms.	60	65	70
\$	36.—	42.—	46.—

Valijas inglesas en forma Suit Case.

Ctms.	60	65	70	75
\$	72.—	79.—	88.—	95.—

Valijas inglesas en forma Light Patent.

Pulg.	13	15	17	19
\$	30.—	35.—	40.—	45.—

Valijas forma cuadrada, en color marrón.

Ctms.	42	45	48
\$	6.20	6.50	7.30

Valijas forma Brief, en color marrón.

Ctms.	39	42	45	48
\$	4.80	5.30	6.—	6.80

Anteojos prismáticos, muy finos, a \$ 90.—, 95.—, 100.— y. \$ **110.—**

Anteojos imitación prismático, a. . . . , **25.—**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Las corbatas

*de última moda, los foul-
lares finos, los tiradores
y ligas de nuevo estilo,
han sido remarcados a
precios muy bajos.*

CORBATAS forma Nelson, pura seda,
gran fantasía, \$ 4.—, 3.50, 3.—, 2.50,
1.50 y. \$ **0.90**

CORBATAS forma B. Papillon, N.º 1,
especiales para armar regatas, a pe-
sos 2.50, 2.—, 1.75 y. . . . \$ **1.20**

CORBATAS forma Colmarins, especia-
les para armar moños, de gran chic,
\$ 2.50, 2.— y. \$ **1.20**

CORBATAS forma Jeune France, para
armar moños en cuello negligé, \$ 2.—,
1.20, 0.90, 0.55 y. \$ **0.45**

BASTONES en distintas clases de ma-
deras, con puño de plata. . . \$ **9.—**

BASTONES en distintas clases de ma-
deras, con guarniciones de plata, pe-
sos 10.—, 6.50, 4.— y. . . . \$ **3.20**

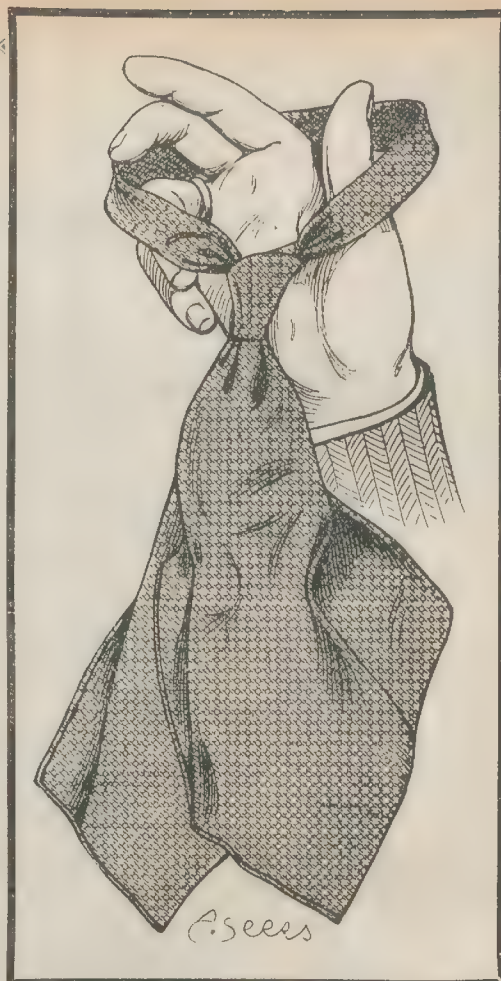
CARTERAS de cuero, con guarnición
de plata. \$ **6.—**

CARTERAS en distintas clases de cue-
ro, gran variedad de gustos, \$ 2.50
y. \$ **1.90**

BILLETERAS de cuero, para varios va-
lores, \$ 6.50, 4.— y. \$ **2.80**

GRAN SURTIDO en boquillas de ám-
bar, a \$ 21.—, 16.—, 12.— y \$ **10.—**

BOQUILLAS am-
broide, \$ 5.—,
4.50, 3.50 y pe-
sos. **3.—**



LIGAS de elástico de seda, colores lisos
y de fantasía, broches sumamente
prácticos, el par. \$ **0.45**

LIGAS de elástico fantasía, varios sis-
temas de broches. \$ **1.20**

TIRADORES de cinta fantasía, sistema
Franck Braun, \$ 2.95 y. . . \$ **1.45**

TIRADORES elásticos fantasía, presilla
de cuero y género. \$ **0.75**

BOAS de seda, calidad superior, varie-
dad de clases, surtido en colores, pe-
sos. **12.75**

BOAS de algodón mercerizado, gran
surtido de colores. \$ **1.75**

BOAS de seda,
calidad extra
fina, en colores
de moda, pe-
sos . . . **15.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Vendemos los sombreros para hombres, calidades y marcas reconocidas de primer orden, a precios muy rebajados.



GALERITAS inglesas, negras, calidad muy fina, artículo importado, formas de moda. \$ **6.75**

GALERITAS inglesas, negras, de la renombrada marca "**Henry Heath**" (Londres), calidad inmejorable, formas de última moda. . . . \$ **11.50**

GALERITAS inglesas, negras, de la marca "**White**", de Londres, calidad fina y formas modernas. . . \$ **10.50**

GALERITAS inglesas, calidad extra fina, artículo importado, solamente en color marrón. \$ **10.50**

GALERITAS inglesas, modelos nuevos en color gris, especiales para la estación. \$ **6.75**

PAÑUELOS PARA HOMBRES

PAÑUELOS hilo y seda, vainillados, colores fantasía, gustos seleccionados, cada uno. \$ **0.50**

PAÑUELOS semi-hilo, vainillados, colores y dibujos fantasía completamente nuevos, cada uno. \$ **0.35**



GALERAS de felpa, de las renombradas marcas **Henry Heath** y **White**, de Londres, lo mejor como calidad que se fabrica, formas elegantes y de última novedad. \$ **21.50**

SOMBRERO modelo Orión, formas de moda, de la acreditada marca "**Borsalino**" (antigua casa fundada en 1857), en negro, marrón, plomo o gris. \$ **8.25**

GORRAS inglesas, de la mejor fábrica de Londres, confección muy prolija, géneros y guarniciones de primera calidad; forma jockey, con orejeras, pesos. \$ **3.75**

Igual calidad y procedencia, sin orejeras. \$ **3.25**

PAÑUELOS zephyr, vainillados, colores fantasía, precio de reclame, cada uno. \$ **0.20**

PAÑUELOS batista mercerizado, vainillados, gran variedad en colores lisos, cada uno. \$ **0.20**

PAÑUELOS de hilo, colores fantasía, vainillados, cada uno. . . . \$ **0.90**

**Departamento
Sombrería
Hombres**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LOMOS. PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

**Departamento
Perfumería**

4

puntos distintos de la "BLICKENSDECKER"

LIVIANA

FUERTE



PRACTICO

GARANTIZADO

Una buena máquina de escribir por

centavos **40** diarios

ES LA MAQUINA DE ESCRIBIR IDEAL, para la casa o escritorio particular, quinta o estancia y especialmente conveniente para viaje.

ES LIVIANA Y FUERTE, y actualmente comprueban su satisfactorio funcionamiento más de 15.000 personas en la república.

LA BONDAD DE LA MAQUINA es garantida y cuesta solamente 40 centavos por día, en diez meses, o sea 120 pesos, pagaderos a plazos.

Muchas personas se sorprenderán al ver que podemos ofrecer las máquinas en condiciones tan favorables, y la mejor manera de convencerse de la realidad de las ventajas de la oferta, es mandar el cupón que aparece en seguida, para recibir a vuelta de correo detalles completos.

RICARDO ILLA

Venezuela 610.—Buenos Aires.

Dirección

Nombre

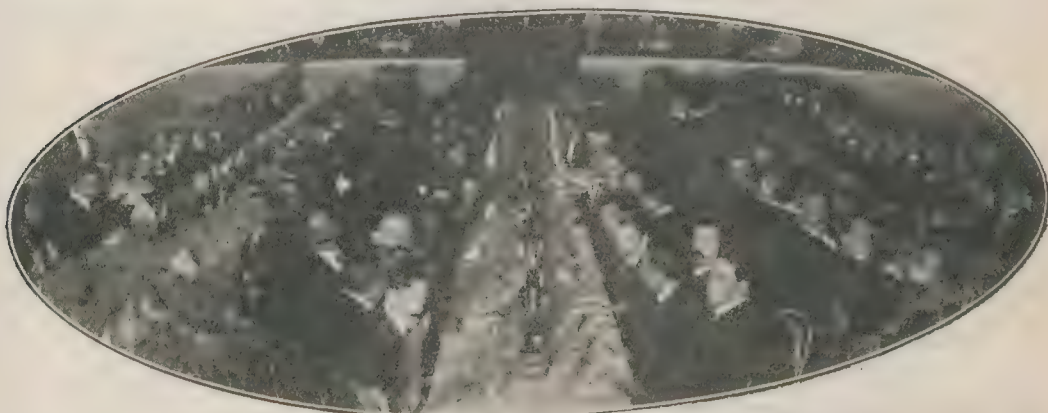
GINEBRA LLAVE

"a toda hora" P. H.



ROBO IMPORTANTE

Banquetes



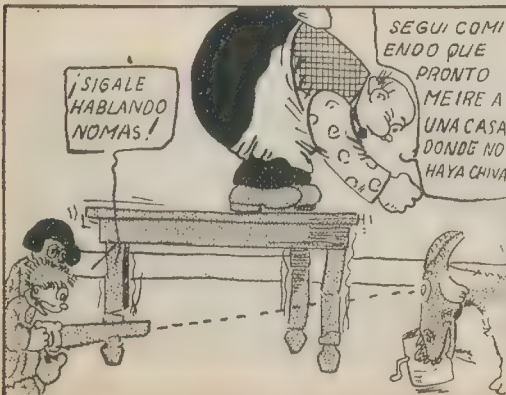
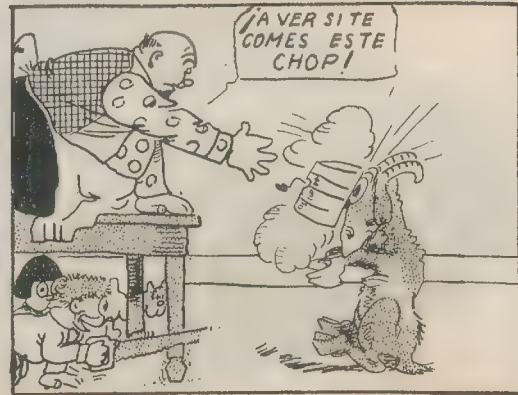
San Nicolás.—En el teatro Municipal, organizado por el comercio, la banca y la magistratura, en honor de los ex empleados de los tribunales de esta ciudad, declarados cesantes por el gobernador Ugarte



General Guido (B. A.) — Al comisario de policía, don Félix C. Cepeda, con motivo de su traslado a Olavarría

La chiva de don Juan Barrigón

El budín de chocolate



(Continúa).

Todo

lo que se vende en Buenos Aires, pueden encargarlo nuestros lectores que residen en provincias, por medio de la

OFICINA DE COMPRAS DE FRAY MOCHO

==== Sin pagar ninguna comisión ni recargo de precios =====

Antes de hacer cualquier compra pueden solicitarse cuantos datos se deseen respecto a los artículos. Las compras las hace la Oficina, ya sea en la casa que determine la persona que las encarga, o cuando esto no suceda, donde quiera que ofrezcan las mejores ventajas de calidad y precio.



El objeto principal que tiene en vista esta Oficina es hacer quedar bien a **Fray Mocho** con sus amigos del interior de la república, y a ese fin no se omiten esfuerzos para satisfacer todos los pedidos que se le encomienden.



El hecho de poder comprar *todo* por medio de la *Oficina de compras* de FRAY MOCHO, presta al público la comodidad de con una carta y un solo giro, poder encargar, y *con seguridad de buen cumplimiento y sin pagar ninguna comisión, ni recargo en los precios de venta*, los artículos que debería encargar a varias casas con el aumento de molestias y gastos que representan tantas cartas y tantos giros como encargos deba hacer.

En las pocas semanas que cuenta de existencia se ha comprobado la utilidad la

Oficina de compras de Fray Mocho

Porque ahorra a nuestros amigos del interior muchas molestias.

Porque les evita ser engañados por algún comerciante poco escrupuloso.

Porque no tienen ningún recargo de gastos.

Porque el servicio les resulta absolutamente gratuito.

Porque nadie está más interesado que FRAY MOCHO en que la oficina cumpla fielmente a satisfacción del público, desde el momento que conservar la buena amistad y confianza del público es una lógica aspiración de esta revista.

Todos los encargos se despacharán con el máximo de celeridad, y por correspondencia se atenderá cualquier consulta.

No se aceptarán pedidos de la Capital Federal

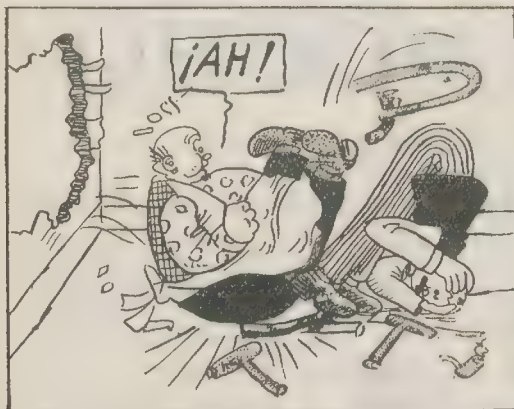
Vea lo que necesite encargar a Buenos Aires y dirijase a la

Oficina de compras de Fray Mocho

Bolívar 580 — Buenos Aires

El administrador de FRAY MOCHO atenderá inmediatamente cualquier queja o reclamo que se le dirija, por carta o personalmente, referente a la Oficina de compras.





(De New York Herald).

Una buena ampliación de un retrato

por \$ **3⁵⁰** m/n.

Si usted desea tener una ampliación de un retrato suyo o persona de su familia o amistad, tamaño 30 X 40, envíe una fotografia acompañada de \$ 3.50 si es de la capital, y el mismo importe más el franqueo si es del interior.

Para que la ampliación resulte perfecta se ruega enviar un buen retrato. De fotografías descoloridas o pequeños retratos de grupos numerosos también se pueden hacer las ampliaciones, pero necesariamente resultarán algo defectuosas.

Todos los trabajos se devolverán concluídos antes de la semana de su entrega.

AMPLIACIONES ELECTRIC

Para mayor garantía y en el deseo de evitar las desconfianzas por los engaños de que muchas veces se ha hecho víctima al público, háganse los envíos de retratos e importe a la Oficina de Compras de "Fray Mocho", la cual aceptará el trabajo y efectuará el pago sólo en el caso de que se haya realizado de acuerdo con este anuncio. La misma oficina se encargará de enviar la ampliación concluída y el retrato original al cliente.

IMPRESIONES DE Mr. RICO TIPO en las provincias

Serie N°. 2



Míster RICO TIPO principia sus peregrinaciones por las provincias en la nueva y hermosa estación Retiro (F. C. C. A.), la más vasta en Sud América. Nota con satisfacción que se vende Whisky "OLD SMUGGLER" en el buffet.

IMPORTADO
— POR

Moore & Tudor ^{establecido} 55 años

Avicultura

CONSULTAS

B. D., San Martín.—Dar al ave alimentación humedecida y separarla del plantel de cría hasta que se restablezca, seguir el mismo tratamiento iniciado, que creemos tendrá eficacia.

S. L., Lanús.—No destine al gallo que posee más de cuatro hembras, pues la edad del reproductor no permite mayor número, cuidando la fertilidad de los huevos.

Ercis, Trenque Lauquen.
— Consideramos bien orientado el plan de explotación que proyecta; nos permitiremos recomendarle, únicamente, la conveniencia de hacer más extensos los parques para pollos, en el sentido de longitud.

H. F., San Luis.—La temperatura de la criadora es excesiva, siendo por este motivo originada la dificultad en respirar de los pollitos. En la edad de los que poseen deben permanecer en la madre artificial tan solo durante la noche, concediéndoseles libertad en las primeras horas de la mañana, aunque sin salir al exterior del parque hasta que el sol haya evaporado el rocío, cuya humedad es para dichos animales muy perjudicial.

Y. G., Mendoza.—En el espacio de que dispone pueden ser alojadas 250 aves, destinándoles, a razón de 10 metros por cabeza, extensión recomendable, teniendo en cuenta la raza y el propósito del cultivo.

N. P., Capital.—La raza Leghorn, variedad blan-

ca, puede convenirle para fines de postura, pues es excelente productora de huevos de mucho tamaño. Su condición muy marcada de rusticidad le comunica valor para campo, no requiriéndose, como en otras razas, costosas instalaciones.

E. S., Santa Rosa de Toay.—Harina de hueso, preferiblemente fresco, contribuirá a favorecer a sus aves.

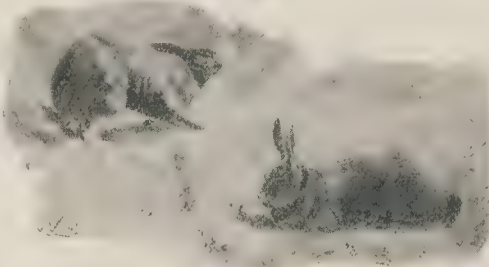
A. Z., San Miguel.—Emplee nidales de trampa, que el comercio expende, para impedir que sus gallinas coman los huevos. Debe atender a remediar la causa de dicha tendencia, que, posiblemente, sea la falta de suministro de fosfatos a las aves.

S. M., Escobar.—Haga fumigaciones de azufre en el interior de la casilla, teniéndola después cerrada durante cuatro o cinco horas, dejándola ventilar bien, y dándole, por fin, lechada de cal.

F. P., Mar del Plata.—Es conveniente el cambio del gallo, pues no creemos sea posible, dados los detalles que en su carta menciona. Un ejemplar de un año a diez y ocho meses, sería indicado para substituirle.

Novicio, Río Cuarto.—Es defecto hereditario el que presentan sus aves, por cuya razón es probable que dicha mala condición se transmita a los descendientes; se impondrá cambiar los ejemplares más defectuosos, tratando de reemplazarlos por otros que poseyeran bien definida la condición del carácter de que ellos adolecen.

DICK.



Conejos gigantes de Flandes



¿CONOCE USTED A ESTE HOMBRE?

Él vende un anillo de oro a la Gemma Astral, con sus influencias celestes. Es el remedio moral de los que sufren. Con él se obtiene la felicidad. Pida Vd. "El Diccionario de los Males". No cuesta nada el recibirlo; es gratis. Pídale por carta al señor M. BERARD, Boitte-1953.-Buenos Aires.- Si Vd. desea recibir en sobre cerrado, ponga 0.10 centavos.

Las Piedras de Color y la Suerte

Desde la más remota antigüedad se ha atribuido a las piedras de color virtudes que siempre se han comprobado. Estas piedras deben ser usadas para que den suerte, según en los meses en que se ha nacido.

Enero — Topacio.	Abril — Zafiro.	Julio — Cornalina.	Octubre — Turmalina.
Febrero — Amatista.	Mayo — Esmeralda.	Agosto — Granate.	Noviembre — Obsidiana.
Marzo — Rubí.	Junio — Perido.	Septiembre — Zafiro Colombo	Diciembre — Sardonia.

Recomendamos a las personas que quieran poseer un anillo o alfiler con la piedra que le corresponda, se dirijan a la Casa Prats, única joyería que tiene el surtido completo. Precio del anillo o alfiler de oro 18 quilates, macizo, con la piedra que se desee, \$ 15. Las personas del interior pueden pedirlo por carta, mandando el importe por giro o contra reembolso. Esta oferta es únicamente como réclame.

CASA PRATS. — CANGALLO 739. BUENOS AIRES. U. TELEF. 1729, Avenida

LA MAGIA Y EL OCULTISMO

A TODOS INTERESA LOS SECRETOS DEL OCULTISMO

Los que quieran conocer a fondo los grandes secretos de la Magia y Ciencias Ocultas, pidan sin demora el hermoso catálogo ilustrado de obras de Magia, el cual se manda GRATIS, junto con el interesante libro "PARA ABRIRSE CAMINO EN LA VIDA", con el cual alcanzarán

SALUD, AMOR Y FORTUNA

En sus hermosas páginas encontrarán también el gran secreto para desarrollar el poder magnético, tan útil y necesario para triunfar en la vida. Al hacer el pedido, incluya 10 centavos en estampillas para gastos de franqueo. Dirigirse al señor

R. BORRELL. Casilla de correo 1543, BUENOS AIRES





COLMENAS
DE 10 MARCOS
EXTRACTORES
Y ACCESORIOS
PARA LA CRÍA DE ABEJAS
CATÁLOGOS GRATIS

Goldkuhl & Brostrom Lda.

Únicos introductores de las afamadas:
desnatadoras ALFA - LAVAL

Con una INCUBADORA
"ROSEHILL"
Se obtiene el más alto porcentaje
de pollitos sanos y vigorosos
CATÁLOGOS GRATIS



Belgrano, 1138, Bs. Aires

SOCIEDAD TERRITORIAL DE LA PLATA

Se ruega a los tenedores de acciones de la Sociedad Territorial de La Plata, pasen por el escritorio del que suscribe, antes del 12 del corriente, de 10 a 12 y de 2 a 6 p. m.

RICARDO HOLMBERG
RECONQUISTA, 195 - BUENOS AIRES

Casa Bloise



CALZADO DE LUJO

Exclusivamente de medida,
para señoras, hombres y
niños.

**FLORIDA, 487
BUENOS AIRES**

Si usted quiere conservar una amplia crónica literaria y gráfica de la guerra más grande que haya conmovido a la humanidad, solicite todos los cuadernos de la

Historia de la Guerra Europea de 1914

por **VICENTE BLASCO IBAÑEZ**. Ilustrada con millares de grabados. Se vende en librerías, kioscos, ferrocarriles y agencias de esta revista.

Representación general: Administración de FRAY MOCHO

TODAS LAS HERNIAS

se reducen radical y rápidamente con el "NUEVO SANGLUM ELASTICO" patentado. Resultados positivos sin molestias en ambos sexos y a toda edad.
FAJAS Medias elásticas, etc. De todas clases y sistemas, hechas a medida.

ELIE WAL, ortopédico—Corrientes 619

Tintorería "LA FRANCO-ITALIANA"

JOSÉ M. SIMONETTI & Cia.
Limpiar y planchar un traje, \$3.—; Teñir y planchar un traje, \$5.—; Vestido de señora, limpiar o teñir, \$4.—; Limpieza de guantes, el par, \$0.30.—; Zarcidora.—Se va a domicilio.—Calle SUIPACHA, 783, Bs. As.—U.T.4826, Juncal.

LUZ MITRE

LA MEJOR LUZ QUE SE CONOCE
LUZ FUERTE LUZ ECONOMICA
Consumen de 10 a 15 cts. por hora con luz
de 1000 velas. Cada una de 1000 velas
completa en 120 horas de luz. Un
cambio de 1000 velas a 1000 velas.
Lámparas incandescentes a kerosén.
Calentadores MITRE y repuestos. Ma-
terias y accesorios para centros
de luz y repuestos para toda clase de
alumbrado. Ventas por mayor y me-
nor. No aumentamos los precios por la
guerra.—Catálogo gratis.



E. BONGIOVANNI
MORENO, 2099 — Buenos Aires
(Los dos teléfonos)

Fotógrafos y Aficionados.—Hago ampliaciones 50x60 a \$ 2.25, 30x40 a \$ 1.35, 24x30 a \$ 1.—. Doc. postales \$ 1.20. Doc. retratos álbums sobre tarjeta fuerte \$ 2.50. Retratos artísticos en tono sepia tamaño 18x24 con carpeta, doc. \$ 10.— Revelación de placas, retoque de negativos y todo trabajo a precios económicos. Bromuros 50x60 retocados a \$ 6.50. Rápido en la entrega.—O. CONLAZO.—Humberto I, 2755. (Departamento 4).



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de Bolo-
nia y Buenos Aires. Moreno, 990.

Agencia de **FRAY MOCHO** en San Juan
E. ESQUIVEL - Rivadavia 677

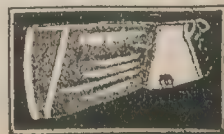


Hernias-Quebraduras

Reducción inmediata por nues-
tros **BRAGUEROS REGULADORES**

Las personas más delicadas pueden usarlos, sin molestia alguna. Reconocidos mundialmente para la cura radical de las hernias. Miles de certificados auténticos de todas partes.
FAJAS para obesidad para hombres y señoras. (Desde \$ 10.00 m.n.) **FAJAS** para riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos, hernia umbilical y ventral, también para operados de las mismas. Premiadas en la Exposición de Medicina de 1910. Fo-
lletos e informes gratis por correo o personalmente.

PORTA HNOS. - PIEDRAS 341. - BUENOS AIRES





¿Por qué el Asma oprime el Pecho?

Cuando les viene la crisis, los asmáticos sienten el pecho apretado como entre garras; los pulmones no pueden llenarse de aire, parecen como cercados, atados de lios invisibles, y eso dura hasta que, habiendo expulsado numerosos esputos, las vías de los conductos pulmonares se encuentran por fin libres.

Para ver desaparecer estas molestias, que de otro modo aumentarán cada día, es necesario secar los pulmones, dándoles fuerza y vigor, entonces entrará libremente el aire.

Es claro y lógico. El tratamiento no tiene otro objeto. Hay un sólo remedio capaz de renovar los pulmones gastados; es el **JARABE DE LOS VOSGOS CAZÉ** que ya tiene a su activo millares de curas de asma, enfisema, catarros.

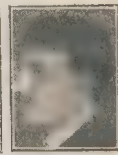
Asmáticos negligentes, si todavía les falta respiración, tomen el **JARABE DE LOS VOSGOS CAZÉ**, fortalecerá sus pulmones. En poco tiempo la respiración se normalizará, los esputos disminuirán, la tos cesará y así este maravilloso tónico de los pulmones hará para ustedes lo que ha hecho para otros: les devolverá la salud, la felicidad de vivir y de concurrir a sus obligaciones a la par de todos.

Fabricado por **Mr. A. Cazé**, 68 bis Avenue de Chatillon, París.

De venta en las farmacias Franco Inglesa, 581 Sarmiento; Diego Gibson, 192 Defensa y Bartolomé Mitre esq. San Martín; Del Pueblo; Kelly Nava, Santa Fe y R. Peña; Domínguez y Rosendo, Lavalle y C. Pellegrini; Chialvo, Delfino y Cía., 1302 Sarmiento, y en todas las buenas farmacias.

Enlace

Necrología

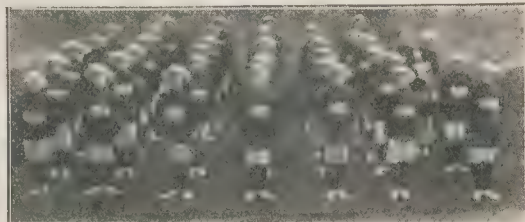


La señorita Hortensia España con el señor Vicente Kelly

Sr. Gerónimo Díaz

Señor Juan Florito

CHASCOMOS

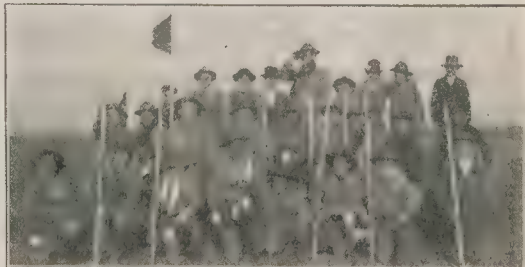


Batallón escolar formado por los alumnos de la escuela número 2

CARLOS CASARES



Instantáneas sacadas por el señor Francisco Buontempo, durante la primera excursión de los boys scouts locales.—A la hora del rancho



Un alto en el camino

SAN MARTÍN (B. A.)



Bodas de oro de los esposos Calzeta.—Después de la fiesta ofrecida a sus relaciones

Las aventuras de un bohemio en el Infierno

2.ª PARTE



AHG

Nuestro buen bohemio se divierte ofreciendo **NECTAR** a los diablitos que abandonan sus tareas en las llamas infernales para deleitarse con una copita de la refrescante **NECTAR**.

NECTAR
LA BEBIDA DE LOS DIOSES

NECTAR
:: :: LA MEJOR GINEBRA

IMPORTADA POR

Moore & Tudor establecido 55 años

Necrología



Señor Vicente Campellone



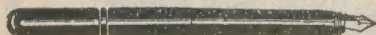
En San Nicolás, se efectuó la colocación de una placa de bronce en la tumba de don Juan A. Peyrano, que militara en el partido radical. — Durante el discurso del Dr. Servini



CANALS



Comisión encargada de las romerías españolas que se realizaron en esta localidad, recientemente



Mediana, \$ 2.— m/n. o 100 cartoncitos de cigarrillos. Grande, con pluma de oro 14 kilates, \$ 3.50 o 175 cartoncitos de cigarrillos. Flete remisión 25 centavos.

GRAN LIQUIDACION a precio nunca visto.—Elegante lapicera automática de bolsillo con depósito de tinta, de gran utilidad práctica y de las más perfectas en su funcionamiento. Escribe siempre bien.

AMERICAN JEWELRY — 1076, - HUMBERTO I.º, Departamento 4 — Buenos Aires



Profesor SALVADOR S. SPINELLI

Se entiende especialmente en las enfermedades crónicas y dolencias agudas, cura las enfermedades llamadas **INCURABLES**, siempre que los órganos no estén completamente destruidos; Rayos X. Electricidad Médica. Si no puede consultarme personalmente, escribame detallando su enfermedad.

Dirija la correspondencia: **PROFESOR S. S. SPINELLI**
CALLE 9 JULIO 274 — SANTA FÉ



CASA MIENTO RAPIDO

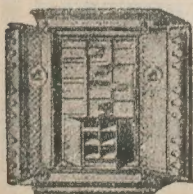
conseguirán Señoras Viudas
— Señoritas y Caballeros —

leyendo este curioso y elegante libro, nuevo en este país, que se remite gratis. Este libro es el único que indica el modo más sencillo para hacerse **AMAR LOCAMENTE** de cualquier persona y conseguir un **CASA MIENTO RAPIDO**. Este precioso libro enseña el modo más fácil para conseguir el **GRAN PODER MAGNETICO**, único secreto para obtener **SALUD, FORTUNA, FELICIDAD, EMPLEOS**. También se remite el gran catálogo de **OBRAS DE MAGIA Y CIENCIAS OCULTAS**. Pídalo hoy mismo, por carta, adjuntando **10 centavos** en estampillas para el envío, a **A. LANGUBA, 1490 - APARTADO - 1490, Buenos Aires**. Se ruega escribir con claridad el nombre y dirección.



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, **SALUD, FORTUNA y FELICIDAD**, consulte a la célebre profesora de **ESPIRITISMO** Sra. **JULIA V.**, astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el **ESPIRITISMO** con resultados positivos. Predice el **PASADO, PRESENTE y PORVENIR**. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.—**IMPORTANTE**: No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. **SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. As.**



N. F. VETERE & C^{IA}. FABRICANTES

De la célebre **CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE"** SISTEMA VETERE
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. **NICOLÁS F. VETERE**

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. **PIDAN CATALOGO ILUSTRADO**
264, BOLIVAR, 264 - BUENOS AIRES

LA VUELTA AL MUNDO
DEL JABÓN REUTER Nº 41



MANIFESTACIÓN DE GRATITUD

Es sabido que la flamante República China ha entrado en un período de reformas político-sociales, para salir de la época de las leyes y costumbres rancias, que le han dado un carácter de país muy atrasado. Una de las innovaciones de mayor resonancia ha sido el "Club de las mujeres limpias", en cuya cátedra se dan constantemente conferencias sobre la higiene en general y el embellecimiento en particular, y en cuyo local se han establecido numerosos cuartos de baño, donde ejercen con frecuencia el novísimo rito las socias que se han lanzado a la propaganda de la reciente doctrina.

El apostolado de las mujeres limpias fué al principio de escasa cosecha, porque con la iniciación del culto habían penetrado en la liberal República toda clase de producciones químicas de tocador, ostentando títulos los más retum-

bantes, pero de tan pésimas condiciones que causaron repetidos daños en la epidermis china; lo cual confirma una vez más la necesidad de poner especial cuidado en la selección de las pastas olorosas.

Los resultados brillantes los han conseguido el "Club de las mujeres limpias" al conocer los efectos admirables del jabón Reuter. "Ahora sí,—dicen las más refractarias al enjabonamiento—vale la pena de entenderse con el agua viniendo acompañada del precioso Reuter, que suaviza, hermosa, abrillanta y da tersura a la piel, que es nuestro principal encanto."

De aquí la ceremonia reflejada en el grabado. Es una manifestación de gratitud celebrada por el "Club de las mujeres limpias" en homenaje al representante del jabón Reuter, a quien se ha declarado socio de Honor.

COGNAC MARTELL

"El rey
entre las
bebidas"



IMPORTADO
POR

Moore & Tudor establecido 55 años

JCM A.H. Gilbert Service

NUMERO SUERTO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION DE LUJO	{	Número sueto: En la capital.....	40 centavos
		Fuera de la capital.	25 "			" "	Fuera de la capital..